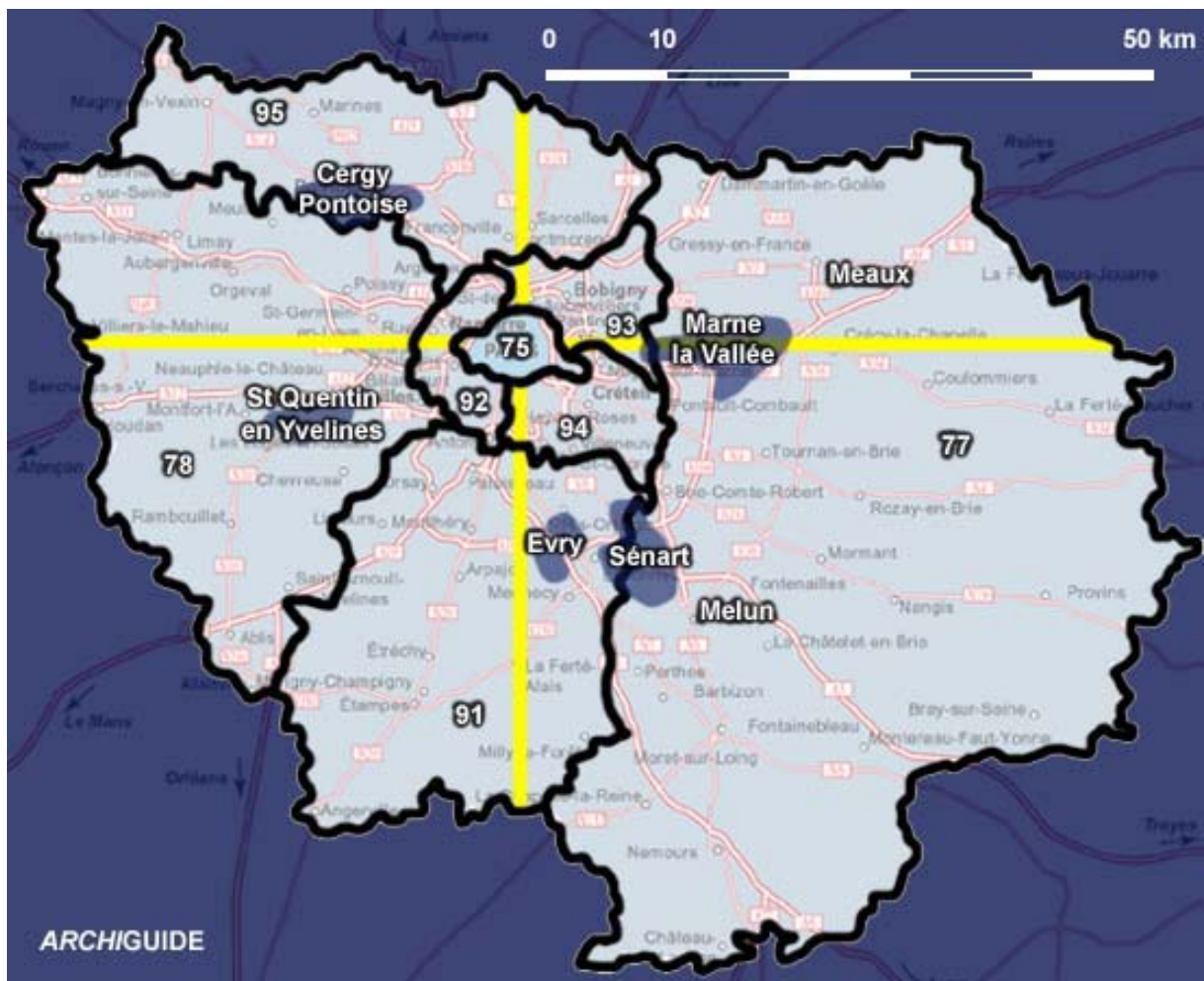


# EVRY

## HISTORIAS URBANAS

### BARRIOS DEL MUNDO



El proyecto fue desarrollado bajo dirección de Miled ZRIDA, Director de la Acción Territorial, Maryse LOIRAT FONTAINE, jefe de servicio de Integración y Cooperación descentralizada, responsable de la puesta en obra del proyecto con la colaboración de la directora del equipamiento del barrio de los Aunettes Michèle DE ROLLAND.

NOVIEMBRE DE 2003

## I. EVRY: CONCEPTO DE «CIUDADES NUEVAS» DE LOS AÑOS 70

### 1.1. LOS PRIMEROS PASOS: 1965 – 1975

El cuadro lo realizó Elio COHEN BOULAKIA, habitante y miembro de la Asociación «Coup de Soleil» (barrio de las Aunettes) que participa en el proyecto. Elio era uno de los urbanistas del EPEVRY (establecimiento público encargado de la construcción de la ciudad nueva de Evry). 1956-2001

25 de febrero de 1965	Por decreto, el Consejo de Estado fija en el municipio de Evry la capital del nuevo departamento de Essonne, creado por la ley el 10 de julio de 1964
20 de mayo de 1965	El gobierno decide crear Evry Ciudad Nueva
18 de julio de 1966	Creación de la misión de estudio y planificación de la ciudad nueva de Evry, entregada a André Lalande, Inspector general de la construcción
Julio de 1966	Puesta en servicio de la SNECMA d'Evry-Corbeil (4.500 empleos)
1 de marzo de 1967	La Misión de planificación se instala en los edificios provisorios (los cuales han sido derrumbado sólo ahora) entre la RN7 y la aldea de Evry
Diciembre de 1967	Se declaran de utilidad pública las 940 hectáreas de terreno de la futura zona central operacional
Marzo de 1968	Apertura de las Obras de la prefectura
2 semestre de 1968	Realización de las primeras adquisiciones inmobiliarias en la zona operacional (800ha)
1969	Decisión de transferencia a la nueva ciudad del hipódromo de Tremblay
12 de abril de 1969	Inicio de los primeras grandes obras de infraestructuras en el sector operacional central
Octubre de 1969	Inicio de las obras del Parque de las liebres (1.160 viviendas)
1970	Inicio de las obras: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Del parque industrial del Bosque de la Espina</li> <li>- Del nuevo «Courcouronnes» (1.250 viviendas)</li> <li>- Del Champtier del Gallo en Evry (1.540 viviendas)</li> </ul>
6 de octubre de 1970	Inauguración del Novotel de Evry (Courcouronnes)
18 de mayo de 1971	Inicio del concurso de Evry1 por Maurice Doublet, prefecto de Región
18 de noviembre de 1971	Inauguración de la prefectura (operacional en junio de 1971) por el jefe de Estado Georges Pompidou. Michel Aurillac prefecto de Essonne
Verano de 1971	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apertura de los primeros establecimientos industriales del Boque de la Espina (la fundición de Gentilly, SOCEM, Mongin Balace, Legave, France economatos)</li> <li>- Urbanización del «Parque de las liebres»</li> <li>- Acondicionamiento del puerto de los materiales de Evry en el río Sena</li> <li>- Inicio de las obras de la nueva línea SNCF (Sociedad Nacional de Ferrocarriles Franceses)</li> <li>- Inauguración de la fábrica de agua Potable de Morsang sur Seine</li> </ul>
Finales de 1971	Primeras plantaciones de Parque de la prefectura y del parque de Courcouronnes después del escavamiento del lago (70-71)
1972	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urbanización del Gallo y del nuevo Courcouronnes</li> </ul>

	<p>La escuela experimental con «espacios abiertos» del Gallo abre en septiembre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inauguración del hipódromo de las arcadas y el centro de ocios de Saint Eutrope</li> <li>- Inicio de 3 parques industriales ( Saint-Guenault- La Marinera- la Pequeña Montaña)</li> <li>- Inicio de las obras del nuevo «Bondoufle»</li> <li>- Apertura del centro de información de la nueva ciudad en el Bosque Briard</li> <li>- Inicio de 2 obras grandes de la zona central: El Agora y el centro comercial regional <b>Evry 1 (equipo ganador del concurso había sido designada por el jurado en julio de 1972) – futuro barrio de las Pirámides</b></li> </ul>
1973	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puesta en servicio de la primera central telefónica</li> <li>- Puesta en el mercado de los primeros programas de oficinas</li> <li>- Puesta en el mercado de los locales preconstruidos de «la Pequeña Montaña» por la SILIC</li> </ul>
1975 26 de febrero de 75 19 de marzo  Diciembre	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urbanización del barrio de las Pirámides en el primer semestre</li> <li>- Consejo de los Ministros en Evry</li> <li>- Inauguración del Agora y del centro comercial en presencia de 10.000 personas invitadas</li> <li>- Inauguración de la primera red de transporte público en 15 municipios (gestionado por la RATP, SNCF y posteriormente la TICE)</li> <li>- Inauguración de la nueva línea SNCF (4 estaciones)</li> </ul>
<b>A fin de año 1975</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2000 ha de terrenos adquiridos por los poderes públicos (y en parte retrocedidos después de planificar)</li> <li>- 8.000 viviendas realizadas en el perímetro operacional, permitiendo acoger a 25.000 nuevos habitantes</li> <li>- creación de 9.700 empleos</li> <li>- 75 ha de parques abiertos al público</li> </ul>

Esta presentación muestra la amplitud de las obras que organizaron esta ciudad del siglo XXI en Essonne. Se construyeron otras cuatro ciudades nuevas en la gran periferia de París: Cergy Pontoise, Melun Sénart, Marne la Vallée, Saint Quentin en Yvelines, todas concebidas en el mismo modelo.

## 1.2 EL BARRIO DE LAS PIRÁMIDES

### 1.2.1 INNOVACIÓN URBANA

Los años 70 conocieron un periodo de revolución arquitectural con la aparición de las ciudades nuevas, destinadas a desahogar la capital. Sus contemporáneos realmente transformaron el paisaje del quieto Evry petit Bourg (aldea) en Ciudad prefectura. Grúas, obras y camiones dibujaron la periferia de la futura Ciudad. Fue en el Nor-este de la ciudad donde apareció el brazo más grande del X, con el barrio de las Pirámides.

Para entender la manera en la que se construyó el barrio de las Pirámides, este «momento apasionante de la Ciudad del futuro» vivido por los arquitectos, es preciso retroceder en el

tiempo y restituirlo en su contexto. En efecto, hasta 1975, Francia vivía una época próspera, a la que el economista Jean Fourastié llama «Las Treinta Gloriosas», para designar el periodo de crecimiento económico que conoció el país desde 1945 (fin de la Segunda Guerra Mundial) hasta el primer choque petrolero de 1973. Durante todos estos años, Francia vio su tasa de PIB crecer del 5% al año, y pasó a ser una sociedad de consumo. La población crecía de manera rápida, y ante la multiplicación de los niños del «baby-bom», había un riesgo de que la capital se ahogase. Por lo tanto era imprescindible proponer numerosas viviendas nuevas... En mayo de 1971, se lanzó un gran concurso de arquitectura y urbanismo bajo nombre de «EVRY 1», cuyo objetivo era un programa de 7.000 viviendas (que luego fueron reducidas a 2.500, después de la retracción del maestro de obras). El proyecto de las Pirámides fue ganado por el equipo GARP. Cercano al centro de la ciudad y al centro comercial, se concibió el barrio para todas las categorías sociales. Se podía garantizar la quietud por su distancia con los grandes ejes viales, y con las zonas peatonales privilegiadas. Fue en esta época en que se construyó numerosas losas, para el establecimiento de una vía peatonal, protegida de la circulación de la calle. La originalidad de las Pirámides fue la integración de servicios dentro del hábitat, y la presencia del propio sitio de autobuses. Los edificios piramidales y colorados mostraban un contraste estudiado de paisajes minerales en las calles peatonales, y escenas vegetales en el parque de las Loges (15ha).

#### Innovación urbana para un nuevo modo de vivir

Se construyeron 2.5000 viviendas entre los años 1974 y 1980, en 300.000 m<sup>2</sup>. Una de las innovaciones fue volver a distribuir los edificios dentro del espacio, de manera de volver a la calle y de re-encontrar el placer de pasear. La estructura de los edificios fue de cubos y de «columnas losas».

Esta técnica permitía la remodelación de los edificios, en este período de estructuralismo. Todas las viviendas poseían terrazas propias, y así conjugaban un verdadero espacio privado exterior con un piso dentro de la ciudad.

#### Arquitectos famosos

El equipo GARP, ganador del concurso, se componía de varios arquitectos (Andrault y Parat, P. Sirvin, G ; Autran...) a los que se añadieron escultores, coloristas, o sea artistas en busca de innovación urbana y de un nuevo modo de vida.

Todo estaba hecho para satisfacer las necesidades de los futuros habitantes, «vivir mejor juntos».

Este barrio tiene una «historia» dentro de la ciudad, y nos pareció importante contarla a través de sus habitantes. Ha sido el primero, ante las dificultades constatadas, en beneficiar de los distintos dispositivos puestos en obra por el Estado. A pesar de los períodos tremendamente difíciles vividos por los habitantes, la violencia de los jóvenes y la desaparición temporaria de las instituciones, este barrio tiene unos potenciales enormes mediante sus habitantes, y en particular los jóvenes.

Salir a su encuentro, escuchar lo que dicen, hacer que participen en las transformaciones sociales de mañana es algo muy importante para la ciudad y los elegidos.

#### 1.2.2. LA VIDA SOCIAL CREADA Y ORGANIZADA POR LOS HABITANTES

Sr. CHICHERY, Sra. BOISRIVEAU, habitantes que participan en el proyecto, y también miembros del Consejo de Barrio de las Pirámides nos cuentan:

*«Llegamos en agosto de 1975, y nuestro primer proceso de participación tenía como objetivo crear un colectivo de defensa de los co-propietarios, para denunciar los defectos de construcción de los edificios.»*

Así que en el barrio del dragón, la vida social empezaba con un aspecto reivindicativo. Existía entonces en este barrio de las Pirámides, el dragón, el hogar Sonacotra en el que vivían los obreros encargados de edificar la ciudad, y el inicio del propio sitio. En los meses siguientes, asistimos a un crecimiento del barrio (cinco edificios más, el colegio Jules Verne y la calle de las Pirámides).

En 1978, los habitantes cuestionan el barrio de las Pirámides y sus urbanistas para quienes las Pirámides más bien eran una operación de prestigio. Los habitantes comienzan a sentir una deriva del barrio. Los permisos de edificar que se otorgan ya no tienen los mismos objetivos que al inicio: se pasó de los espacios de co-propiedad a unos espacios de alquiler. Al principio, el reparto debía ser el siguiente: 40% de alquiler, 60% de adquisición. La quiebra de la empresa lleva a la Sociedad Francia Vivienda (sociedad HLM) a comprar. Desde entonces vamos a asistir al desequilibrio social.

En 1980, a petición de los habitantes, un sociólogo entrega un estudio en el que denuncia las problemáticas futuras (en los 15 años).

En 1983, llega una importante población procedente de las provincias, y empleada en las fábricas de las mediaciones LU – COCA COLA. La mayor parte del tiempo, estas mujeres francesas no dominan ni la escritura, ni la lectura, un grupo de habitantes encabezado por la Sra. BOISRIVEAU anima un grupo de mujeres, y pone en obra los inicios del equipamiento del barrio que es una emanación asociativa de habitantes, y luego una guardería infantil, un centro de ocio gestionado por unos voluntarios del barrio.

En 1977, se construye el famoso edificio 14 de 247 pisos.

Llega la necesidad para el colectivo de habitantes de poner en obra una estructura más organizada, y se crea un equipamiento de barrio gestionado por una asociación: la AHE1.

Desde entonces, el grupo informal del inicio, se ve ante todo encargado de la puesta en obra de informes, proyectos, demandas de subvenciones, así la nueva estructura ya no puede ser gestionada por voluntarios, se nota entonces una pérdida de los primeros habitantes.

En esta época, la vida social aún era un verdadero caldo de cultivo estructurado por los habitantes, quienes querían encargarse de la construcción del barrio. La asociación estaba compuesta de habitantes y de padres de alumnos. Los habitantes se encargaban de la gestión y la animación.

En la apertura del CLAE (centro de ocio en espacio abierto), hubo que reclutar a un director que tuviese los diplomas necesarios para asumir una estructura como ésta, pero los animadores aún seguían implicados en el barrio.

Para satisfacer las necesidades de los jóvenes, se instauró una nueva estructura: el ACAVE, quien realizaba actividades con los jóvenes más bien al rededor de la aventura, talleres de pre-formación (madera, hierro...), taller de tejido, preparación al BAFA<sup>1</sup>, al carné de conducir.

En 1985, el ACAVE asiste a la transformación de sus misiones, y la parada de los talleres, sustituidos por un trabajo de calle, y el reclutamiento de educadores especializados que poco a poco van a sustituir a los voluntarios (16-16 educadores).

Se acaban las obras en los barrios del Canal y de las Epinettes.

Sin embargo, en los distintos equipamientos aún gestionados por los equipamientos de los habitantes, se contratan a los voluntarios que se vuelven asalariados del servicio público.

---

<sup>1</sup> Diploma que permite animar y cuidar a niños y adolescentes, en los centros de ocio o campos de verano

Desde hace unos años, se ve llegar una población de origen magrebí que alquila los edificios de la calle Bonaparte y la calle de las Pirámides.

Sin embargo, el barrio se encuentra aislado por las pasarelas N7 y el centro comercial (pocos caminos naturales). La Casa del Barrio sigue siendo un lugar de festividades (bodas, bautizos, fiestas de barrio...).

Una de las particularidades de este barrio es el colegio. Un colegio abierto hacia las viviendas, y en el que los jóvenes siempre pueden ir al equipamiento situado junto a éste.

En 1990, todo se rompe. Se va degradando el barrio...

Es el principio de la crisis, y el desempleo atañe directamente a las poblaciones, ya desfavorecidas. Observamos entonces situaciones familiares en las que ninguno de los adultos tiene vida social exterior. Los hombres en el sector de las obras, y las mujeres cuidando a los hijos en casa.

Se cuestiona la Asociación de habitantes AHE1: se piensa que se quedaron en la historia y tal vez no habían podido aceptar el cambio. Además, muchos se habían ido a otras ciudades. También la asociación molestaba las instituciones, ya que la gestión de los distintos equipamientos se parecía a la gestión de una verdadera PME. Además, los nuevos habitantes no sentían la necesidad de implicarse en la asociación. Se disolvió la Asociación.

Para los nuevos habitantes, el barrio y su planificación eran cosas adquiridas, y ya no existía un real proceso de creación, sino más bien un proceso de consumo.

En 1995, el barrio se encuentra en mala situación... violencias, extorsiones, degradaciones. En 1997, no queda ninguna institución en el barrio.

Se crea el AGEVE, una asociación iniciada por la ciudad, cuyos objetivos son la municipalización del conjunto de los equipamientos de la ciudad en el conjunto de los barrios y, reflexionar sobre una nueva orientación de sus misiones.

Un drama viene a acentuar la problemática de la violencia en el barrio: el asesinato de un joven turco de los Tarterets en Corbeil Essonne, por un joven del barrio de las Pirámides.

Se declara el estado de sitio, y la policía cierra el barrio.

## **II. ENFOQUE CONCEPTUAL**

Desde entonces, el barrio es objeto de numerosos dispositivos y reflexiones de rehabilitación, y se convierte en un barrio cualificado de «sensible».

### **2.1 NOCIÓN DE CATEGORIZACIÓN**

Lorenza Mondela, urbanista y investigadora, habla del proceso de categorización en unos términos que nos parecen importante citar en el ámbito de nuestra investigación:

*«Al categorizar un lugar, un barrio, una zona, una ciudad, no sólo producimos una imagen, sino que también, de modo más radical, estructuramos razonamientos y conductas apropiados para dicha imagen. El hecho de caracterizar ciertos lugares por la inseguridad tiene consecuencias perversas en los modos de frecuentación, las inversiones inmobiliarias, la desafección de los espacios públicos, que se van encarnando en comportamientos de exclusión o en reflejos relativos a la seguridad y represivos, generando mutual y circularmente cada vez más violencia. Los procesos de categorización organizan las maneras que tiene la gente de apropiarse o no un espacio, de apropiárselo juntos o en contra de otras categorías – lo cual tiene efectos en la constitución de los grupos que pueden sobrepasar las fronteras nacionales o étnicas, y pueden ser portadores de un proyecto colectivo, o en la constitución de una fragmentación social en la que priman el repliegue y la exclusión del*

*otro. Por lo tanto, es necesario tomar en consideración tanto los procesos de separación e inscripción territorial de las diferencias, como de los procesos de emergencia de comunidades locales y unificación de colectivos comprometidos con objetivos comunes. Lo que se juega, no sólo es el modo en el que se construye o configura una versión (otros lo llamarán imagen, o representación), sino también cómo se elabora la identidad de las categorías sociales concernidas, cómo éstas la expresan o no, quiénes son los portavoces autorizados/impuestos, cómo la participación de ciertas categorías sociales está o no garantizada.»*

Esto es el centro de nuestra investigación de trabajo alrededor de las pertenencias, los estereotipos, la falta de reconocimiento de ciertas categorías que se van replegando o encarnando en comportamientos violentos.

## **EL BARRIO DE LAS PIRAMIDES ES OBJETO DE DISPOSITIVOS DE REHABILITACION PERMITIENDO DARLE UNA IMAGEN NUEVA**

El barrio de las Pirámides se inscribe en el ámbito de los dispositivos de la «política de la ciudad», permitiendo la financiación de cierto número de acciones dirigidas a la inserción de las personas más marginalizadas, y en particular las que proceden de la inmigración, así como las rehabilitaciones y la renovación urbana. El Ministerio de la Ciudad clasificó el barrio en «gran proyecto de ciudad», lo cual permitirá la financiación de estas rehabilitaciones y tiene que asociar a los habitantes con el fin de permitir de abordar todos los temas importantes del «vivir mejor»: seguridad, limpieza y mejoramiento del ámbito de vida. Por otra parte, la ciudad emprendió un trabajo de renovación urbana y reforzamiento de los servicios públicos.

La definición de la urbanista investigadora entra del todo en el ámbito del proyecto BARRIOS DEL MUNDO: HISTORIAS URBANAS.

### **2.2. NOCIÓN DEL IMAGINARIO URBANO**

El imaginario urbano, inscrito en el largo plazo, o más corto, tiene varios campos: saberes científicos, o dichos de expertos, discursos políticos o reglas tecnocráticas, representaciones artísticas y literarias, mitos sociales, saber común. Las imágenes que vamos elaborando a lo largo de nuestras peregrinaciones por la ciudad a partir de nuestros descubrimientos propios y experiencias sensibles del espacio urbano de nuestros compromisos, palabras intercambiadas proceden de impresiones estéticas, sonoras, olfativas, sentimientos sentidos de comodidad o incomodidad, libertad o encierro, seguridad o miedo, extrañeza, anonimato, o pertenencia a la «comunidad urbana». Multiplicidad de signos y sensaciones para interpretar y que nos devuelven a nuestro imaginario sin el cual la ciudad no podría ser para cada uno de nosotros un espacio inteligente, familiar y apropiado.

También podemos cuestionar las maneras de hablar de los distintos actores sobre las normas y los estándares o desfases que hacen que podemos aceptar o no, recibir o no, ciertas visiones o maneras de producirlas. El problema entonces, pasa a ser no sólo el problema del reconocimiento político de ciertas versiones, sino también de ciertas maneras de hablar, o sea de manifestarlas y afirmarlas, reivindicarlas considerando que estas maneras están ligadas a la especificidad de las posturas, identidades, categorías de sus anunciadores y saliendo de sus versiones.

Se tiene que articular con unos posicionamientos identitarios, este análisis de las características de comunicación de los diferentes grupos que muchas veces son objetos de desacuerdos, estereotipos, falta de reconocimiento. Posicionamientos identitarios mediante los cuales se definen dinámicamente grupos y sub-culturas urbanas. Su estudio, así como la toma en consideración de la manera de organizar y evaluar las modalidades de debates y

comunicación entre los habitantes y gestionarios del espacio urbano, permitirían considerar nuevas formas de gobernanza.

### **2.3 NOCIÓN DE ESTIGMATIZACIÓN DEL SUBURBIO**

*por Lorenza Mondala (investigadora)*

Hoy en día el término «suburbio» muchas veces se asocia a una categorización negativa, estigmatizante, desvalorizada. No siempre fue el caso: al inicio “suburbio” designa el espacio próximo en los alrededores de la ciudad sometida al margen, o sea su jurisdicción. Si el suburbio siempre se ha ubicado en los límites de la ciudad, estas «márgenes» no siempre han tenido una imagen peyorativa (la primera zona es un espacio no constructible alrededor de las fortificaciones de París, edificadas en 1845 y que permanecen entre la ciudad y las afueras hasta los años 1930, tan sólo ocupadas por viviendas temporales).

No se hablará de la misma manera del suburbio en la ocasión de la inauguración de un festival de jazz contemporáneo o en la ocasión de un incendio de un coche policía. Dos cosas aparecen: por una parte, se trata de reflexionar sobre las figuras, los procesos mediante los cuales se van constituyendo y transformando estas imágenes de la ciudad, tanto en los discursos como en las prácticas, por otra parte se trata de observar las escenas sociales en las que aparecen, se difunden y toman sus sentidos.

**Por lo tanto podemos ver que cada suburbio no se caracteriza del mismo modo; entonces ¿cómo unos barrios llamados «nuevos, reuniendo el conjunto de los ingredientes para vivir mejor juntos» pudieron convertirse en unos «suburbios» llamados peligrosos, reuniendo en algunos casos el conjunto de los males de la sociedad?**

### **2.4 NOCIÓN DE «JOVENES DE LA CITÉ<sup>2</sup>»**

*Según un texto de Hervé LE BRAS, Investigador «Los jóvenes, la violencia y le sistema de las cités»*

No pretendemos resumir en unas líneas la sociología de los jóvenes en las cités.

Sin embargo, podemos constatar tres cosas:

- violencia gratuita de los jóvenes
- fuerzas de seguridad ridiculizadas
- abismo entre las culturas por la diferencia de orígenes.

Hay que ver las “cités” o los barrios como una sociedad propia autoregulada por la elaboración de nuevos códigos, ritos y lenguajes. El enfoque antropológico y etnográfico aquí es el que más promesas tiene, por ejemplo el trabajo de David Lepoutre (investigador).

El grupo de jóvenes tomó una posición central en los barrios por razones factuales relativas a las relaciones entre las generaciones. Los padres son, según la definición de los barrios, unos migrantes del interior o exterior. Bastante pobres, amenazados por el desempleo, se desplazan poco. Una vez instalados en el barrio, muchas veces no la pueden dejar, y fuera de las jornadas se desplazan poco.

Sus redes de sociabilidad y ayuda mutua tienden a ser más frágiles y menos estructuradas que en el resto de la población. Esta debilidad muchas veces está acentuada por el rechazo de las culturas de origen y por conformismo. En estas condiciones, los jóvenes tienen más espacio

---

<sup>2</sup> cité designa un barrio de la ciudad del suburbio, en este contexto



para organizarse en grupo. En falta de modelos parentales (lo cual no tiene nada que ver con las cuestiones de autoridad), se tiene que prestar una gran atención a sus aspiraciones.

No son muy diferentes de las de los otros jóvenes en una sociedad vertida en el liberalismo económico. Los hombres jóvenes no quieren afirmarse en lo abstracto, sino respecto a sus familiares y vecinos inmediatos. Para ello, tienen que acceder a uno o varios de los tres signos tangibles debidos al estatuto:

- el dinero
- una profesión estable
- las mujeres

Ahora bien, en los últimos años se estrecharon aún más estos tres estrangulamientos:

- pérdida de la confianza en un progreso de la sociedad, de ahí la necesidad de arreglárselas enseguida y para lo mejor;
- desempleo y precariedad del empleo de los jóvenes, más importante que para los activos más viejos, y cuanto más elevados que no tienen la menor calificación. Además, por un efecto de boomerang, el miedo a los barrios lleva a una segregación a la hora de emplear, descartando a los que vienen del barrio
- penuria de chicas para los chicos de 12 a 20 años, por una diferencia de edad de dos años y medio en las parejas. Estas condiciones llevan una sobrecarga de concurrencia entre los jóvenes para acceder a un estatuto notable por su entorno. Teniendo en cuenta de que las generaciones mayores no pueden regular (en el sentido de dar las reglas) esta competición de los jóvenes, se organiza sola y establece sus propios ritos. Podemos notar las siguientes características:
  - la importancia de la noción de «respeto», algo equivalente al honor,
  - la importancia de las relaciones fraternales, acompañamiento de las hermanas, ayuda mutua entre hermanos,
  - la movilización rápida del grupo, facilitada por una circulación intensa de las informaciones y sobre todo de los rumores y la circulación igualmente rápida de los jóvenes. Sin entrar en el debate sobre el rol del entorno arquitectural y urbano, sin embargo podemos notar que en este punto, la estructura física del barrio cuenta,
  - la importancia de los contactos agonísticos: provocación mediante insultos, duelos, ciclos de venganza, rol de los pacificadores que contribuyen en estructurar la sociedad de los jóvenes
- el desarrollo de la economía paralela o subterránea, que permite enriquecimientos espectaculares, rápidos, y la mayor parte del tiempo efímeros, de ahí cierta rotación de los estatus sociales que dan esperanzas;

Dichos elementos interactúan en unas direcciones imprevisibles. Por ejemplo, el «respeto» trasladado sobre las hermanas por los chicos, cuyo estatuto dentro de los jóvenes es el más débil, acentúa la penuria de compañeras femeninas potenciales y refuerza el poder masculino y la concurrencia entre los hombres jóvenes. Los ritos de duelos, de enfrentamientos de las cuadrillas, de toma de riesgos y de provocación se tienen que interpretar en este contexto. La escuela es un campo privilegiado para el desarrollo de estos comportamientos, ya que los rituales de la administración escolar permiten a su vez el desarrollo de rituales de concurrencia entre los jóvenes.

De forma paradójica, esto puede ser un aprendizaje útil para los jóvenes: saber negociar alianzas, saber hacerse respetar, ejercer una bravura física. Los que logran salir adelante tienen más experiencia, y conviene decirlo, están mejor armados. Se les podrá encontrar años más tarde, actuando en sectores muy modernos como el de la comunicación, del espectáculo,

de la cultura. Pero los desechos humanos representa una proporción nada despreciable, quien sabe menos espectacular, ya que los que fueron apartados en un estatuto inferior muchas veces pierden la ilusión y su agresividad, y hasta lo vuelven contra sí-mismos, por lo cual Francia tiene la tasa de suicidio de los jóvenes de 15 a 25 años más fuerte en el mundo.

**Entonces, el problema más importante de la violencia de los jóvenes no es el efecto que tiene en el exterior del grupo de edad y del barrio, sino en los propios jóvenes, dentro de su propio grupo. Otra confirmación representa el desarrollo, en los últimos años, de los homicidios de jóvenes por otros jóvenes.**

La sociedad de los barrios, y particularmente la de los jóvenes, es una construcción reciente y *ad hoc* que procura enfrentarse de la mejor manera a las coacciones impuestas. El etnocidio y las referencias a la inseguridad son, en su mayor parte, representaciones elegidas y manipuladas por los distintos actores. Así es que encontramos problemas análogos a los que planteaban las cuadrillas de jóvenes en los grandes conjuntos de los años 60. Pero, en 1960, los jóvenes no confiaban mucho en el progreso social en general, su frustración sexual tal vez era aún más fuerte, pero sin embargo podían fácilmente encontrar un trabajo estable.

### **III. EVRY «CAPITAL DE ESSONNE»: la actual ciudad**

#### **3.1. LA POBLACIÓN**

En 2003, EVRY cuenta con 49.397 habitantes. De un habitante cada 3 tiene menos de 19 años, y el 74% de la población menos de 40 años.

Van conviviendo 58 nacionalidades.

El 32% tiene de 0 a 19 años, el 18,3% de 20 a 29, el 26,1% de 30 a 44, el 15,4% de 45 a 58 y el 8% más de 60 años.

#### Repartición por género:

- Hombres: el 34% son solteros, el 56,8% casados, el 1,2% viudos y el 7% divorciados.

- Mujeres: el 28,9% solteras, el 51,8% casadas, el 6,7% viudas y el 12,6% divorciadas.

#### Nacionalidad:

El 77,1% nacieron franceses, el 9,9% adquirieron la nacionalidad francesa, y el 13% son de nacionalidad extranjera.

#### **3.2 HÁBITAT Y MEDIOAMBIENTE**

En la ciudad hay 27.800 viviendas: el 57% de co-propiedad, el 43% de alquiler, el 68% en colectividad, el 32% en individual.

La van partiendo en dos grandes ejes viales: de la Ruta Nacional 7 hasta el río Sena, tenemos los barrios del Pueblo, Mousseau, Champtier del Gallo, Campos Eliseos y del Parque de las liebres. Una corriente verde lleva a esta parte de la ciudad numerosos espacios verdes. El camino de sirga a lo largo del Sena vincula la ciudad a sus vecinas Ris Orangis y Corbeil Essone, y a lo largo de las orillas aún están los castillos de los siglos 17 y 18 que dan a la vieja ciudad una posición importante en la historia de Francia.

Del otro lado de la Nacional 7 y hasta la autopista A6, llamada la autopista del sol pues lleva a Marsella, están los demás barrios: Pirámides, Bosque Salvade, Bosque Guillermo, Las Epinettes y las Aunettes, el centro de la ciudad representado por su Centro Comercial Regional en el que se agrupan grandes almacenes, espacios culturales (teatro, cine, pista de

hielo y clubes de deportes, las Arenas que es una sala de espectáculo, la biblioteca, y la galería de fotos).

En esta parte de la ciudad, alrededor de la Plaza de los Derechos del Hombre y del Ciudadano en la que están el Ayuntamiento, la Cámara de Comercio y la Catedral, sale un gran parque, el Parque de los Coquibus que lleva a las Epinettes y las Aunettes.

El Ayuntamiento se encarga del mantenimiento de los espacios verdes y de las flores. Evry acaba de recibir su segunda estrella por la calidad de sus flores. Regularmente se llevan unas campañas anti-graffiti y de colecta de vertederos gordos o coches abandonados, lo que permite atenuar el sentimiento de degradación o inseguridad que sentían los habitantes. La ciudad también se encarga de la colecta de las basuras y la limpieza de los espacios públicos.

### **3.3. TRANSPORTES**

EVRY, durante su fase de construcción, pudo beneficiar de una red importante de transporte urbano (autobús), comunicando con el conjunto de las ciudades vecinas. Hay dos estaciones en la ciudad (una en las orillas del Sena, otra en el centro de la ciudad). La ciudad tiene conexiones regulares con París, de 35 minutos. Se proyecta instalar un tranvía vinculando Essonne, y Evry con Melun Senart (departamento de Sena y Marna), por conexión directa. El servicio de autopistas está muy cerca y permite alcanzar las demás autopistas. En la ciudad, que es donde se encuentra la prefectura, el conjunto de las instituciones están reunidas así como los servicios descentralizados del Estado.

### **3.4 SALUD**

En materia de salud, hay un hospital que permite acoger a numerosos pacientes, pero como se construyó al inicio de la ciudad, es necesario rehabilitar los edificios. También hay dos clínicas equipadas con el material más moderno para los auxilios de cardiología o de trasplante óseo, un centro de salud municipal practicando una medicina comunitaria, o sea que es más un centro de prevención y educación de las personas enfermas que de medicina curativa. 78 médicos generales o especialistas ejercen en gabinetes privados. Existe en la ciudad una red importante animada por una asociación: EVRY Salud, que permite organizar jornadas de reflexión sobre las políticas públicas de salud y prevención: SIDA, ETS, auxilios buco-dentales, caries, depresión y suicidios de los jóvenes, tabaco, alcohol...

Un Centro de planificación, gestionado por el Departamento, acoge a muchas mujeres y chicas para métodos anticonceptivos, prevención o aborto. Se constató (pero aún queda por averiguar- datos de 2000) que cada vez más adolescentes (de 13 a 18 años) vienen a pedir bien la píldora del día después o bien un aborto.

Existe en la ciudad una estructura interesante iniciada por los médicos del Centro de salud: PAUSA. Este lugar, animado por unos psicólogos, acoge de manera gratuita a cualquier persona que desea hablar de su malestar, sus problemas de pareja, sus dificultades en periodo de luto. Intervienen mucho en las escuelas (sobre todo los institutos) ante los pre-adolescentes para hablar de la pubertad, la identidad, la droga, el suicidio. Esta estructura está subvencionada por los Fondos Públicos.

### **3.5 NIÑEZ**

Ocho guarderías infantiles colectivas acogen a 300 niños de 3 meses a 3 años, dos otras más que permiten a los padres dejar a sus hijos por un tiempo determinado durante el día. Una red de nodrizas a domicilio, autorizadas por la Dirección Departamental de la acción social,

acogen a 150 niños. Regularmente, hay encuentros en los distintos barrios – espacio de los peques - entre las nodrizas a domicilio para formaciones e intercambios sobre la educación. La red de acogida de los menores de tres años es la más amplia del departamento. En la ciudad también existen cuatro PMI (Protección materno infantil) que acogen a las madres y los recién-nacidos para los seguimientos; allí los auxilios son gratuitos. Hay muchas mujeres que acuden, y es la ocasión para los médicos y las enfermeras para informar y educar.

La ciudad tiene 42 escuelas pre-escolares y de ciclo fundamental, 5 escuelas de ciclo medio (de los 11 a los 15 años) y dos escuelas de ciclo mayor (de los 15 a los 17 años), 2 institutos profesionales, una universidad, 1 IUT (instituto universitario técnico), 1 IUP (instituto universitario profesional), y 1 Instituto de los Materiales en proyecto, 4 Escuelas de Ingenieros, 1 Escuela de Gestión, 8 Laboratorios de investigación, 2 centros nacionales de formación (Instituto de la Oficina de Correos, e Instituto Nacional de las telecomunicaciones), 1 proyecto de escuela de Educadores especializados y grandes escuelas acogiendo a 15.000 estudiantes, entre los cuales los 40% proceden del extranjero.

Numerosos Centros de ocio acogen a los niños en los tiempos pre-escolares (mañanas y tardes) y las vacaciones.

### **3.6 DEPORTE Y ACTIVIDADES CULTURALES**

Las actividades deportivas son importantes en la ciudad: existen gimnasios, campos de fútbol, una pista de hielo, dos piscinas, dos clubes de deporte, con una capacidad de 6.000 jóvenes y adultos.

Una escuela nacional de música así que un conservatorio de música acogen a más de 2.000 alumnos y preparan a los concursos nacionales e internacionales de música. Una escuela de artes plásticas permite a los adultos y a los niños practicar cualquier enfoque artístico. Más de 2.000 personas reciben clases.

### **3.7. JUVENTUD**

Existen estructuras en cada barrio: «los clubes de los adolescentes», acogen a los jóvenes de 15 a 25 años y proponen actividades, salidas, vacaciones. Desde hace un año, el ayuntamiento instauró un servicio de inserción para acompañar a los 17-25 años en la inserción profesional. Estas personas, que muchas veces están en situación de fracaso escolar, encuentran allí un lugar en el que se les escucha y acompaña. En la ciudad hay otras estructuras que se concentran en los jóvenes: una Misión local, un club de prevención.

Desde hace dos años, una Dirección de la Juventud se puso en obra dentro de la Municipalidad, reuniendo diferentes servicios permitiendo a la juventud de la ciudad disponer de lugares de escucha, así como la puesta en obra de una política de juventud poco visible hasta ahora.

La creación de un Concejo local de la Juventud está en proceso de elaboración. En efecto, el contexto social y económico refuerza las dificultades de inserción social y profesional, sobre todo para los jóvenes. El malestar social acentúa las problemáticas relacionadas con la juventud. Se lo reconoce como una herramienta verdadera de diálogo entre los jóvenes y las colectividades, y un factor de remediación eficaz. Los consejos de jóvenes ofrecen la posibilidad a los jóvenes de expresar colectivamente su visión de la ciudad, de su presente y su futuro, de sus necesidades y faltas.

Existe en la ciudad una verdadera voluntad política para desarrollar la democracia participativa y considerar la opinión de los ciudadanos. Después de la instauración de 8

consejos de barrio en los que están representados los habitantes, el mundo asociativo, el mundo económico, el consejo de la juventud, les permitirá a los jóvenes poder expresarse. Un Consejo Municipal de Niños ya existe en la ciudad desde hace más de 10 años. Sobre todo concierne a los niños de 6 a 14 años.

Desde hace poco, se edita un periódico destinado a los 16/25 años: «la revista de los Jóvenes de la ciudad de Evry», que aborda numerosos temas de interés para los jóvenes así que entrevistas, tiempos fuertes, consejos...

Lograr la inserción de los jóvenes en la calle es uno de los desafíos mayores del equipo municipal. En Europa y en Francia se habla de la dificultad de la juventud para llegar a ser autónomos ¿y de qué jóvenes se está hablando? Ya que parece que a los treinta años se sigue perteneciendo a la juventud. La misma sociedad participa en esta ausencia de toma de autonomía (garantías pedidas a los padres durante la suscripción de alquiler de un apartamento, discriminaciones en el empleo, incluso para los más diplomados...)

Los estudios recientes también muestran debido a las dificultades financieras, muchos son los jóvenes que se quedan en el domicilio de los padres hasta los 28 y 32 años, o incluso viven en pareja a la vez que se comportan como adolescentes, y no como adultos que toman a cargo el cotidiano, el cual le sigue tocando «a la madre».

En EVRY, podemos observar este tipo de situación tanto en las familias francesas como en las familias inmigradas. Se puede explicar esta dificultad para encontrar su autonomía por la dificultad en encontrar trabajo, un apartamento, y también por las nuevas medidas draconianas de garantía de pago, pero también tal vez por otras causas que podrían aparecer y ser más comprensibles en el ámbito del proyecto BARRIOS DEL MUNDO.

Lo que también podemos notar a propósito de EVRY, es la diversidad cultural de la población para las que ciertos valores siguen siendo muy fuertes (trabajo, solidaridad). Entonces, los adultos se enfrentan a situaciones que entienden difícilmente ante la dependencia de sus jóvenes y su miedo a la autonomía.

Para EVRY, el conocimiento y los elementos procedentes de diversos países, en particular de países del Sur de los cuales proceden muchas familias de la ciudad, nos pueden aportar conocimientos sobre los funcionamientos familiares, de los habitantes, y de la solidaridad en el tratamiento de ciertas situaciones y en la toma de autonomía de la población y de los jóvenes.

## **IV. HISTORIAS URBANAS: BARRIOS DEL MUNDO**

### **4.1 PROYECTO**

El proyecto Barrios del Mundo tiene como objetivo principal permitir al Sur y al Norte de establecer una relación y una colaboración basadas en la reciprocidad, permitiendo el enriquecimiento mutuo del trabajo colectivo con el fin de construir una mirada compartida sobre el tratamiento de las preocupaciones mayores de las ciudad y barrios que son la exclusión social, las dinámicas populares, la gobernancia local y la autonomía de los jóvenes.

### **4.2 LOS OBJETIVOS**

Los objetivos específicos son los siguientes:

- permitir a los profesionales de las asociaciones, ONG, ayuntamientos del Norte y del Sur de los distintos barrios del mundo, aprender juntos al cruzar miradas y posturas, y comparando sus realidades

- Construir metodologías comunes en cuanto al enfoque de cambio social
- Identificar las iniciativas populares de cambio y articularlas con los poderes públicos de las ciudades
- Identificar las organizaciones sociales del Sur que colaboran con el Norte en el tema central del proyecto: iniciación a las políticas de la ciudad y la participación ciudadana»
- Proponer ejes de reflexión y de acción a los poderes públicos en materia de «política de la ciudad»
- Sensibilizar a las autoridades públicas locales en el «arte de vivir en los barrios», valorizando los orígenes de cada cual y la creatividad de los jóvenes de los barrios.

#### **4.3 MÉTODOS Y HERRAMIENTAS**

La participación de la ciudad de Evry en este proyecto presenta un interés en cuanto a las metodologías practicadas en los países del Sur alrededor de la participación de los habitantes en el cambio social, sobre la valorización de cada cual y el desarrollo de la creatividad de los jóvenes y su posición dentro del espacio público, como portadores de transformaciones.

Para la metodología empleada, se tomó en consideración la que se discutió en el taller de encuentro e intercambios Norte/Sur en París, el pasado mes de junio de 2003. Las definiciones de las herramientas de la investigación acción participativa, de la cartografía social y del diagnóstico de género fijaron los modos de intervención ante los públicos localizados. La ciudad de Evry privilegió dos barrios de la ciudad: las Pirámides, por su historia «mítica» y su situación actual, y las Aunettes, por su similitud con ciertos barrios del Sur.

Presentaremos cada barrio por separado. La presentación la hicieron bien los habitantes, bien las asociaciones o los grupos que participaron en esta primera etapa del proyecto «Historias Urbanas», ya que fue bajo este concepto que los habitantes se interesaron más en el proyecto.

Para Evry, fue muy difícil «acercarse a los jóvenes», ya que aquí no existen en grupos constituidos. Se van juntando sobre todo en caso de enfrentamiento con otros barrios. Todavía no conseguimos localizar grupos constituidos con proyectos para poner en forma. Nos pareció importante dirigirnos a unas personas, tanto adultas como jóvenes, poco implicadas en los diferentes dispositivos existentes en los barrios. Muchas veces encontramos a las mismas personas en el conjunto de los proyectos, de ahí la dificultad. También queremos recordar que la ciudad de Evry no favorecía sólo al público «joven» sino también al conjunto de los habitantes.

## **V. BARRIOS DEL MUNDO: APLICACIÓN PARA EVRY**

### **5.1 EL BARRIO DE LAS PIRÁMIDES**

#### **5.1.1. INVENTARIO DE LOS LUGARES**

10.000 habitantes, 3.800 viviendas (el 64% en co-propiedad, el 21% de acceso social, el 15% de libre accesión). 1.500 alumnos de 2 a 12 años, escolarizados en 8 colegios, 850 jóvenes en el ciclo medio y 1.200 en el segundo ciclo. Presencia de 29 gestionarios de edificios, prestatarios y co-propiedades, entre los cuales 11 prestatarios sociales. 2 gimnasios, 3 estadios, canchas de baloncesto, 1 parque, guarderías infantiles, una PMI, una casa de las asociaciones reuniendo cuatro asociaciones, y lugar del Consejo de barrio, un espacio para los

adolescentes, un equipamiento sociocultural (Espacio Jacques Prévert) – un ayuntamiento Anexo y una biblioteca.

Asociaciones:

- Las Redes
- Generación Mujeres
- El Colectivo de los padres
- Europa África
- STSSHOW
- Espacio Despegue Formación
- Amicales de inquilinos y propietarios

Espacios económicos:

Una zona industrial reuniendo: PME, comercios, Panaderías, Farmacias, Librerías, Carnicería *Halal*, Cafés turcos, Tiendas de frutos y productos africanos, Tienda asiática, Lavandería, Caja de ahorro, Pequeño supermercado de productos exclusivamente *halal* y Peluqueros.

### 5.1.2. LOS DISPOSITIVOS PÚBLICOS

Desde el 2001, el barrio de las Pirámides forma parte de un dispositivo de Estado: los GPV (Gran proyecto de Ciudad). El Gran Proyecto de Ciudad es un proyecto a largo plazo que establece cuatro grandes prioridades:

- Vivir mejor juntos
- Mejorar la vida cotidiana
- Favorecer el empleo y el desarrollo económico
- Favorecer la concertación y la participación de los habitantes

Ante todo debe privilegiar cualquier mejoramiento rápido de la vida cotidiana, y se empeña en luchar contra los problemas de inseguridad, acceso al empleo, degradaciones de los espacios y edificios, o aparcamiento. Se encarga a un jefe de proyecto para que coordine el conjunto de las acciones llevadas en el territorio.

#### ***VIVIR MEJOR JUNTOS Y MEJORAR LA VIDA COTIDIANA/LA GUP***

En el ámbito del Gran Proyecto de Ciudad en el barrio de las Pirámides, los actores socios de la Política de la ciudad (Servicios descentralizados del Estado, de la Región, del Departamento), el Fasild (Fondos de acciones para la inserción de las poblaciones inmigradas y la lucha contra las discriminaciones) y la renovación urbana, desearon instaurar un dispositivo de puesta en obra operacional alrededor de la gestión urbana de proximidad. Los prestatarios y la ciudad, en el ámbito del Gran Proyecto de la Ciudad, también desearon instaurar unos modos de trabajo nuevos, territorializados y repartidos en el barrio de las Pirámides, esenciales en el trabajo de renovación urbana y la investigación de los vínculos sociales renovados en el territorio. Las iniciativas tomadas en el barrio de las Pirámides podrán valer de ejemplo para el territorio de Evry.

Se pusieron en obra varios tipos de encuentros:

- Comisiones semanales de seguimiento y evaluación de la gestión del cotidiano del barrio (limpieza, mantenimiento, pequeños acondicionamientos), tanto en los espacios públicos como en los espacios comunes compartidos entre la colectividad y propietarios privados, prestatarios o copropietarios. Los actores implicados en esta gestión de proximidad son:
- Los conserjes de los edificios de prestatarios sociales y copropiedades
- Los agentes de los servicios técnicos de la ciudad

- Los representantes de las sociedades encargadas de asegurar la limpieza del barrio; Reforzar el tratamiento de las basuras caseras (colecta selectiva), la lucha contra los graffiti y las basuras voluminosas en particular, mediante la creación de una administración de barrio.

En un primer tiempo, se tratará de volver a tomar el diagnóstico y asegurar una apropiación por el conjunto de estos actores, aclarar los proyectos de los prestatarios, organizar una colecta sistemática de la información emanante de los usuarios del barrio, ya sean habitantes, comerciantes, agentes de los servicios públicos, racionalizar el trabajo con el Consejo de barrio, e instaurar modos de trabajo en colaboración nuevos, eficaces, reconocidos y legitimados por los distintos actores. Para el seguimiento de este dispositivo, se nombró a una persona encargada de la misión. Hoy en día, se hicieron varias propuestas al IAURIF (Instituto de Acondicionamiento y Urbanismo de la región Isla de Francia), después del diagnóstico efectuado:

- Falta de clarificación del estatuto inmobiliario y de las responsabilidades de gestión de los actores (ausencia de herramientas cartográficas),
- Disfuncionamientos urbanos y diferencias importantes en la calidad urbana de los espacios,
- Disfuncionamientos de gestión, dispersión de los gestionarios, inadecuación entre los recursos materiales humanos y las elecciones organizacionales y los desafíos del barrio, falta de coordinación y seguimiento de las acciones llevadas en el territorio, ausencia de un consenso mínimo entre los distintos gestionarios sobre la calidad de la entrevista en el barrio,
- Aislamiento y falta de coordinación entre los actores de proximidad susceptibles de desempeñar un papel de regulación (proposición de conectar en redes a los conserjes de los prestatarios, de las co-propiedades, de los agentes locales de mediación social – agentes municipales – animadores juventud, educadores)
- Implicar a los habitantes. La ciudad desarrolló un dispositivo de escucha y debate con los habitantes mediante unos consejos de barrio y comisiones. Constituyen un punto de apoyo evidente para el mejoramiento de la gestión urbana de proximidad. Además, se tiene que reforzar la política de comunicación relativa a la gestión cotidiana dirigida a los habitantes.

La escucha de los habitantes en la fase de diagnóstico del estudio gestión urbana de proximidad se desarrolló mediante el consejo de barrio. Por razones de organización y de calendario, no se pudo llevar a cabo la realización del conjunto de las entrevistas con los habitantes. Por ello, será necesario organizar una exposición pública que presente a los habitantes los elementos principales del diagnóstico, y los compromisos de los socios en términos de mejoramiento de la gestión diaria. Esto permitirá dar a los habitantes algunos signos claros y fuertes del mejoramiento a corto plazo de la vida cotidiana de su barrio.

En cuanto a los prestatarios, el diagnóstico subraya que las relaciones institucionales con los inquilinos no están muy desarrolladas. Los diferentes servicios de la ciudad tienden a trabajar con su público de manera autónoma. En este contexto, parece importante ampliar los dispositivos de escucha e implicación de los habitantes. Sería mejor apoyarse en los prestatarios, las redes del centro social y del espacio Jacques Prévert, animadores juventud. También sería mejor que los servicios de la ciudad apoyen las iniciativas de los habitantes, hasta ahora respaldados por los prestatarios – Antin Résidences, Trois Vallées. El centro social es un lugar recurso importante para una parte de los habitantes del barrio.



Con el fin de luchar mejor contra la inseguridad, está previsto desarrollar la “Policía Nacional de proximidad”, la ayuda a las víctimas, la extensión de las acciones de mediación social y penal, el desarrollo de las plantillas de la Policía Municipal, la protección de los equipamientos públicos, de las entradas a los edificios.

### ***FAVORECER EL EMPLEO Y LA FORMACION Y LUCHAR CONTRA LAS EXCLUSIONES: LA ZONA FRANCA***

Apoyar el mantenimiento del comercio de proximidad y acompañar el desarrollo del mercado de la Plaza Jules Vallès. Poner en obra un equipo de empleo junto con la ciudad, la ANPE (asociación nacional para el empleo), y la Misión local para favorecer la inserción de los jóvenes del barrio. Desarrollar las obras de los colegios

### ***FAVORECER LA CONCERTACION Y LA PARTICIPACION DE LOS HABITANTES***

El consejo de barrio tiene que desempeñar un papel importante ya que es el comité consultivo. Los servicios permanentes de los elegidos en el barrio tendrán que ser regulares, y se instaurarán unos grupos de trabajo asociando fuertemente a los habitantes, en particular para la definición de los nuevos acondicionamientos de las plazas Jules Vallès, Allende o Miroirs.

**Nos parece importante subrayar que, tal vez al contrario de los demás barrios del mundo, los barrios elegidos en Evry para el proyecto «Barrios del mundo» son sin duda barrios en dificultad, y hasta dicen algunos en gran dificultad, el proceso de transformación en «guetto», pero desde hace muchos años existen políticas públicas importantes de revalorización y rehabilitación, algunos estudios realizados por muchos investigadores y muchas acciones instauradas.**

En la continuación de la presentación del proyecto en Evry, podemos constatar que el Estado creó en 1986 un Ministerio de la Ciudad, con algunos servicios trabajando sobre esta cuestión, y que permitió realizar varias obras de renovación urbana, y dispositivos llamados de discriminación positiva: clases adaptadas, apoyo escolar, acompañamiento deportivo, clases culturales, numerosos financiamientos permitiendo el desarrollo de los ocios, las vacaciones para los jóvenes. El conjunto de estos dispositivos impidió sin duda una degradación más importante de los barrios llamados desfavorecidos del suburbio, suburbio que, desde hace varias décadas, adquirió un carácter negativo pero que antes no tenía este sentido.

#### **5.1.3 ESPECIFICIDADES DE LAS POBLACIONES PROCEDENTES DE LA INMIGRACIÓN**

Lo que también diferencia Evry de los otros barrios del mundo, aunque queda por demostrar, es su gran diversidad cultural: más de 58 etnias. Ya desde los años 80 vinieron a instalarse poblaciones que vivían en los barrios de París, muchas veces en condiciones de «okupas» o en edificios insalubres; en espera de realojamiento en la gran corona de París, bajo estatuto de copropietario. Estas poblaciones procedentes de África del Oeste y del medio rural llegaron en Evry sin conocimiento previo de los códigos que permitían integrarse en la sociedad de acogida y preocupadas de su protección, se fueron agrupando y perpetuaron su funcionamiento social tradicional del grupo gestionado por los mayores o los jefes consuetudinarios.

La ciudad así se encontró con una población de más de 100 familias. Entonces de pequeña composición, hoy en días estas familias representan un grupo identitario importante, ya que para muchos la poligamia llevó al territorio de la ciudad a las segundas e incluso terceras esposas. Podemos ver algunos apartamentos de 60 m<sup>2</sup> en los que viven 20 personas. Por su

falta de comprensión de los códigos de vida en la sociedad occidental, su desconocimiento del idioma, y porque no sabían leer ni escribir, estas familias se vieron aisladas en su comunidad. Otras comunidades, culturalmente menos apartadas, fueron atingidas por la crisis económica y muchos jefes de familia fueron víctimas del desempleo, sin estatus social desde hace varios años. Un gran número de jóvenes del barrio de las Pirámides nunca vieron a su padre existir por un reconocimiento económico normativo a través de un trabajo reconocido.

Otras personas de otras procedencias, Zaire, Congo, Camerún, Sri Lanka, Pakistán, Comores etc. se vinieron a Evry, bien porque tenían la posibilidad de encontrar una vivienda, bien porque tenían familiares o amigos que podían hospedarles. No se tomó en consideración la importancia de la llegada de esta población procedente del mundo entero con valores y códigos distintos, porque se pensaba que la sociedad francesa seguía teniendo aquella capacidad integradora que hacía su orgullo. Las representaciones, las creencias sobre las instituciones y su papel, sobre su toma a cargo y sus derechos, la falta de consideración de lo que decían y su capacidad a ser fuerza de propuesta, tal vez contribuyó en parte a deteriorar las relaciones y el vínculo social dentro de los barrios.

Para estas poblaciones, era importante encontrarse en una norma, la del trabajo o del reconocimiento social, sea cual sea: la escuela, los estudios... Como no habían podido lograrlo, ciertos se normalizaron en el sistema de la asistencia o volvieron a enviar a la sociedad su incapacidad en aceptarles. Para la segunda y tercera generación, representadas por los jóvenes, cuando se les entrevista podemos notar esta amargura: «se nos manipula», pero a través de estas palabras, de modo inconsciente hablan de su familia.

#### **5.1.4 ESTRATEGIA POLÍTICA Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA**

Al contrario de los demás barrios del mundo, Evry deseó trabajar con los grupos de jóvenes y también con grupos de adultos. El equipo municipal, en efecto, tenía la voluntad de desarrollar en el territorio una democracia participativa más fuerte. Lleva dos años empeñándose en favorecerla, poniendo en obra consejos de barrio, deslocalizando los consejos municipales, practicando una comunicación importante en la ciudad...

Los criterios que elegimos fueron los siguientes:

- Miembros de grupos ya constituidos,
- Asociaciones procedentes de habitantes y teniendo un rol de vínculo social en el terreno definido y participando a una transformación social,
- Miembros de instituciones trabajando sobre la noción de ciudadanía, autonomía de los jóvenes,
- Jóvenes que no participaban obligatoriamente en los dispositivos propuestos,
- Miembros de los Consejos de barrio.

El conjunto de las personas son libres de adherir al proyecto, y dispuestas a dar de su tiempo en la elaboración del análisis y sus finalidades. Para esta última etapa, primero nos dirigimos a los que «constituían la memoria del barrio», con el fin de realizar la cartografía social del pasado. En nuestra investigación de habitantes, pudimos constatar en cada entrevista, su falta de confianza: «¿para que me habéis elegido a mí? Otra vez vamos a servir de conejillo de indias, no tenemos confianza, ¿cómo nos vais a utilizar?»

##### **5.1.4.1 Consejo de barrio**

El co-presidente de los habitantes del Consejo del Barrio de las Pirámides también presencia el proyecto, pues es muy activo en todos los procesos de valorización del barrio y de participación ciudadana. Además, tiene un gran conocimiento del barrio y puede dirigirse a todos. Los jóvenes rechazan de manera sistemática a los «extranjeros al barrio». ¿Que imagen se les va a dar? ¿Cómo vamos a interpretar sus palabras? ¿Cómo se les va a juzgar? De todos modos, no se les escucha, no se confía en ellos. Para ellos, un proyecto como éste es difícil de entender. La única cosa es lo que pueden comunicar con otros jóvenes del mundo.

Los dos barrios elegidos tienen una historia larga con los jóvenes, y será necesario trabajar mucho el sentido del proyecto entendido y nombrado por el conjunto de los socios (adultos, jóvenes, la UNESCO, el Ministerio de Asuntos Exteriores, ENDA, la ciudad de Evry y sus políticos), pues la confianza aún no está establecida y es un elemento muy frágil para el seguimiento del proyecto. La palabra maestra es: manipulación.

#### **5.1.4.2 La memoria del barrio**

Intervención de Sr. CHICHERY y Sra. BOISRIVEAU

El barrio de las Pirámides tiene una riqueza histórica como proyecto urbano piloto, utopía de los años 70, base de una participación auto-gestionaria de los habitantes, y fue un modelo de participación de sus habitantes. Por lo tanto me pareció interesante que den su testimonio estos pioneros, entre los cuales algunos siguen viviendo en el barrio e implicados en el territorio de las Pirámides.

Cuando fui a verles, no entendieron bien por qué un barrio como éste podría interesar a unos socios como la UNESCO o el Ministerio de Asuntos Exteriores. Pero, siempre dispuestos a volver a dar al barrio una imagen valorizante, aceptaron contar su historia. Como todos los que compraron en el barrio de las Pirámides, formaban parte de estos jóvenes administradores que deseaban encontrar un nuevo modo de vida: a la vez lejos de la contaminación, pero en el que se podía encontrar en un mismo territorio espacios de viviendas, de vida común, de ocios, de espacios culturales y de intercambios. Evry proponía este desafío. Diría que su implicación, más bien fuerte, no era más que el reflejo de aquella época (después de 68).

Como presenciaron los inicios de la ciudad, y luego su degradación lenta y los momentos más violentos del barrio (94-99), son bastante escépticos en cuanto al mejoramiento del ámbito de vida. Para ellos, la causa más importante es el desequilibrio del hábitat en el territorio llevando a una destabilización de la mixidad social. En efecto, en un principio las Pirámides tenían que acoger un 60% de copropiedades y un 40% de alquileres. En razón de la quiebra de los promotores, fue todo lo contrario. Siempre ligados al barrio de las Pirámides, son críticos pero a pesar de todo no dejaron participar continuamente en la vida del barrio. Presidentes de Consejo de barrio, de los grupos de reflexión de la GUP, de la zona franca... En nuestro foro del día 8 de diciembre, se dedicarán en presentar fotografías de la construcción del barrio de las Pirámides, y la memoria de las acciones y fiestas de barrio.

Es de notar que en el barrio de las Pirámides vivía una gran parte de los futuros elegidos de la ciudad.

#### **5.1.4.3 Las asociaciones**

- **GENERACION MUJERES**

Esta asociación, creada hace 10 años, se compone de maestras, y mujeres del barrio de diferente origen social y étnica. Ante las dificultades encontradas por las mujeres al acceso a los derechos de: salud, empleo, violencias, reconocimiento, relaciones con el medioambiente, analfabetismo o analfabetismo, varias mujeres se agruparon y crearon «Generación Mujeres». En esta asociación, muchas mujeres procedentes de la inmigración vienen a reunirse y hablar de sus problemas diarios, sobre todos la poligamia. Para algunos hombres, las mujeres tienen que evitar ir a la asociación. Sin embargo, para muchas mujeres, el proceso de autonomía está iniciado, y desde hace muchos años, los miembros de Generación Mujeres ayudan a aquellas personas que quieren volverse más autónomas. También esta asociación está al origen de la valorización de algunas capacidades y saberes de las mujeres africanas, en particular las de Malí y Senegal. En efecto, en estas etnias que obedecen a un sistema de castas, la continuación de la familia de las *griotes* desempeña un papel muy importante. Constituye la memoria del grupo. De generación en generación, su rol es conocer la historia de las familias, los sucesos importantes, transmitirlos y recordarlos en cualquier ceremonia (fiesta, nacimiento, luto, boda, alianza). Son los «pasadores» de la palabra y muchas veces su misión es llevar la palabra de un lugar a otro.

Dentro de esta asociación, se reunieron estas mujeres, que, ante las dificultades de su comunidad con las instituciones y sobre todo la Educación Nacional, muy pronto se establecieron como los portavoces de la palabra de una u de otra. Por su papel y su manera de hacer en sus países de origen, se convirtieron en lo que llamamos «mediadoras», y ahora son unas personas clave para la gestión de los desacuerdos o para la movilización familiar. Me pareció importante asociar esta asociación al proyecto «Barrios del Mundo», pues el proceso ante todo es un proceso ciudadano y un modo de reproducción de un rol social de un país del Sur, que fue enriqueciendo nuestra sociedad, y participó en la comprensión de los modos de funcionamiento de esta sociedad viviendo en Francia, y particularmente en la ciudad, y al mismo tiempo valorizó esta comunidad dentro de la sociedad de acogida.

Por lo tanto, esto ocasionó el origen de una nueva profesión, para la que ahora existe una formación y un verdadero reconocimiento, tanto por parte de las instituciones francesas como por parte de la población.

Además, en su mayoría voluntarias, demuestran cada día cómo los habitantes pueden participar en la transformación de las representaciones, y en la toma en consideración «del otro». Esta asociación también tiene en el barrio un rol de vínculo social que es importante. Propone a las mujeres acudir a lugares de escucha, de aprendizaje. Acompaña a estas mujeres a las distintas instituciones, les permite adquirir sus derechos. Participa mucho en la reflexión llevada por los poderes públicos sobre la situación de las segundas y tercera esposas en caso de poligamia, al acceso de sus derechos y al reconocimiento social en el territorio francés, ya que muchas veces éstas no tienen documentación. También han hecho un trabajo importante con las chicas alrededor de las bodas llamadas «forzadas o arregladas», y en caso de conflictos entre las jóvenes y sus padres, sirven de mediadoras. La asociación en la ciudad también está al origen de una reflexión sobre el parentesco, y lleva varios años actuando con mujeres sobre su papel de madre dentro de la sociedad francesa.

En efecto, tendemos a pensar que el rol que se les atribuye a los padres biológicos es universal, y que el hecho de dar a luz a un hijo intuye el hecho de desarrollar las facultades necesarias para protegerle y permitirle acceder a la autonomía y su futura vida de adulto. En el territorio de la ciudad, van conviviendo muchas comunidades para quienes ser padre no tiene el mismo sentido y no requiere las mismas responsabilidades. En nuestra sociedad judío-cristiana, son los padres biológicos los que se encargan enteramente de la educación, y el niño

pertenece sólo a su padre. Desde hace unas décadas, la mujer también adquirió este derecho y reconocimiento en Francia (1980). La salud, la educación, la protección moral y jurídica, el acceso a los derechos, todo esto les toca a los padres. En algunas sociedades «tradicionales» viviendo en la ciudad, el niño pertenece al grupo. Son los tíos o las tías (de la familia de la madre) quienes se encargan de la educación del niño, y el resto del grupo (abuelos, primos, primas, vecinos) participan a la educación: aprendizaje de las reglas de la vida en colectividad, organización de las ceremonias rituales que marcan las etapas de la vida y le permiten al niño estructurarse y pertenecer a una clase de edad, y por lo tanto situarse en la jerarquía de las generaciones. En Francia, el grupo se vio reducido al padre y a la madre, para quienes tradicionalmente el rol educativo no era suyo. En la ausencia de tíos o tías, muy pronto los niños, y sobre todos los chicos, se encontraron en el espacio público sin la regulación educativa que se hacía en el país. Y para estas familias, la escuela fue el lugar y la instancia que tenía que encargarse del conjunto de la educación.

Ante estos malentendidos, una generación más tarde nos damos cuenta de las consecuencias relacionadas con estas incomprendiones. Ya que muchos niños no tuvieron la memoria de sus familias y que no se pudo hacer las transmisiones necesarias para una construcción identitaria, éstos hoy no tienen ninguna pertenencia, fuera de la que han ido construyendo, es decir muchas veces el barrio, y hasta las entradas de los edificios.

Esta asociación trabaja mucho para explicar estos funcionamientos a las instituciones, volver a darles a los padres un rol adaptado a la sociedad de acogida.

### **EL COLECTIVO DE LOS PADRES**

El origen de la asociación es interesante. Ante las grandes dificultades de las familias de África Occidental en cuanto al fracaso escolar y la encarcelación de sus hijos, nos pareció importante (al Servicio de Integración y al elegido de referencia) trabajar con los jefes consuetudinarios y los padres de estas comunidades.

En efecto, habíamos podido notar un desfase entre el comportamiento de los niños en el interior y en el exterior. Respetuosos en el interior, les daban al padre una imagen ejemplar. Los padres, muchas veces ausentes (por razones de trabajo, etc.), muchas veces analfabeta y muy atado al modelo tradicional, depositaba toda su confianza en la madre y los hijos mayores que sabían leer y escribir. Cuando se les convocaban a las instituciones escolares, la policía o la justicia, no sabían nada de la situación, pues lo que se les decía dentro de la familia no era la verdad. Durante meses, la palabra de sus hijos tenía más importancia que la de las autoridades. Estos hombres trabajadores que nunca tuvieron ningún problema con las autoridades no se podían imaginar el comportamiento de sus hijos. Ante esta falta de reconocimiento de los padres, fue necesario dirigirse a los jefes consuetudinarios que seguían teniendo un rol muy importante y de regulación social, fuera del sistema judicial francés, de las dificultades de la comunidad.

La importancia de los procedimientos y de los actos de delincuencia de sus hijos en el territorio de la ciudad, permitió constituir un grupo de referentes y trabajar sobre su rol de padres y la responsabilidad que les tocaba. Se constituyó un colectivo de unos 40 hombres, del mismo origen (Malí, Senegal, Mauritania). Reflexionaron sobre las transformaciones necesarias que llevar a los modos educativos, con el fin de que los chicos puedan volver a integrarse.

El colectivo entonces tiene un papel muy importante ante los hombres. Se emprendió otra forma de mediación, y van acompañando a los padres en las diferentes instancias (policía,

justicia, escuela). Además, se organizaron clases de alfabetización, a las que regularmente acuden numerosos hombres. Esta dinámica ocasionó una participación interesante en la ciudad. En efecto, pudimos constatar que de los ocho consejos de barrio de la ciudad, cuatro tienen como co-presidente a hombres procedentes de este colectivo. La asociación, que es una fuerza de propuesta, de una comprensión mejor de los funcionamientos de las familias, de regulación ante los jóvenes, empieza a tener en el barrio de las Pirámides un rol importante.

### **LAS REDES RECIPROCAS DE INTERCAMBIOS Y SABERES HACERES**

Esta asociación procede del propio concepto de conexión en red de los habitantes. Creado hace diez años por una maestra, el proceso permite a cada cual intercambiar un saber. «Sé hacer punto y quisiera aprender inglés.» La asociación relaciona a las personas concernidas. Existen en Francia muchas redes que reúnen a miles de personas. La sede está en la ciudad de Evry.

En el barrio de las Pirámides, el grupo Redes se especializó sobre todo en las técnicas de valorización de los saberes de las personas y permitirles así de integrarse en la vida profesional. Bajo convención con la ANPE y el Plan Local de Integración, también acompañan a unas 100 personas al año.

Los animadores de la red son muy competentes en las dinámicas de grupo, y gozan de un gran reconocimiento en el barrio, sobre todo por parte del público femenino.

### **EUROPA AFRICA**

Esta asociación tiene un rol importante ante los jóvenes del barrio. Sus primeras acciones sobre todo eran de mediación, pero una forma nueva de mediación.

Las personas trabajando en los transportes de los autobuses de la Sociedad TICE que circulaban por el conjunto de la red urbana, eran objeto de agresiones verbales y físicas cada vez más violentas por parte de grupos de jóvenes. Con el fin de acabar con ello, el Director de la asociación propuso a los padres en busca de trabajo desempeñar un papel de regulador en las líneas más difíciles. Acompañando a los chóferes, muchas veces conocidos por los jóvenes, intervenían en caso de agresión o pelea. Unos quince padres empleados por la Asociación siguen haciendo esta regulación.

También la Asociación puso en obra en el barrio un café Internet y una ayuda a la búsqueda de empleo (Currículo, búsqueda en Internet, ayuda para la presentación). Unos 100 jóvenes van frecuentando el lugar. Muchos son originarios de África, y dejan poco sitio a los demás jóvenes. El Director tiene un rol importante de regulación en el barrio, sobre todo en la plaza Jules Vallès, calmando los conflictos entre los jóvenes, informando a los padres, día a día reduce los riesgos del barrio y ganó la confianza de los jóvenes africanos.

Aún no se contactó la asociación en el ámbito del proyecto.

#### **5.1.5 La posición de las instituciones en el barrio**

Existe en el territorio de las Pirámides, un Centro social y cultural dentro del cual los habitantes pueden encontrar cierto número de servicios: ayuntamiento anexo, acogida social mediante permanencias de las asistentes sociales de Departamento (encargado de la ayuda social para la niñez, de la concesión del RMI – ingreso mínimo de inserción – de la ayuda a la vivienda, a lo alimenticio y todos los trámites de acceso a los derechos de la CAF – Caja de subsidios sociales para las familias - institución concediendo derechos a las familias, subsidios de maternidad, ayuda a la educación, etc.)

El Centro social propone cierto número de actividades que van dirigidas en prioridad a los adultos y niños pequeños. Se acoge a los jóvenes (12-25 años) en un espacio diferente. Esta separación se efectuó durante la rehabilitación del espacio a causa del comportamiento de algunos jóvenes dentro del espacio (violencias, extorsiones, incendios, falta de respeto).

El Centro acoge a grupos de mujeres en talleres de aprendizaje del idioma, clases de costura y cocina, y también hay un Club femenino que propone salidas culturales, deportivas, estancias de vacaciones, fines de semana. Desde hace tres años, una formación-vídeo permite a unas diez mujeres y chicas iniciarse a la técnica de la imagen y del guión, en el ámbito de una actividad llamada «Imágenes de Ellas». Muchas de ellas, para quienes es difícil hablar, sea por el idioma, o por las tradiciones a las que pertenecen, encontraron en esta actividad una posibilidad de atreverse a decir, a criticar, a mostrar.

Este lugar también les permite a todas descubrirse entre sí mediante sus culturas, y darse cuenta de la condición de la mujer en el mundo y de las constantes inherentes. En el año 2000 participaron en la marcha mundial de las mujeres en París, y luego en Bruselas (Bélgica).

Este lugar acoge exposiciones, y propone por las noches cine, cabaret y debates.

### **5.1.6 La dinámica popular: la posición de los jóvenes**

Este barrio tiene una larga historia con los jóvenes, y éstos una historia difícil con los adultos. Numerosos, de origen distinto, de familias precarizadas y destrutturadas, muchas veces estos jóvenes tienen mala fama en el barrio, desde hace más de 10 años. Muchas veces podemos verles en primera página de los periódicos y la imagen que se les da no puede más que confortarles en su fama de «salvajones».

Muchos de ellos tienen caminos escolares caóticos, por varias razones: los que llegaron a Francia después de reagrupaciones familiares y que no estaban escolarizados en su país de origen, ya estaban en desfase desde el momento de su llegada. No hablaban el idioma, iban acumulando los atrasos escolares y desde los 13 años estaban descolarizados.

Los contactos difíciles con la institución escolar y con los padres a causa del idioma empeoraron las situaciones, añadiendo a las opiniones que los unos tienen de los otros. Estigmatizados por la imagen del barrio, el fracaso escolar, no practicando actividades que puedan valorarles, se constituyeron en grupos muchas veces étnicos, por edificio o por entrada de edificio.

Se instalaron varios dispositivos, muchas veces sin tomar en consideración su opinión. Pero no aseguraron más que una paz social de corta duración. Para ser escuchados, habían entendido que el medio más eficaz era «presionar». En este barrio podemos notar que las comunidades se mezclan poco: los negros no se mezclan con los árabes. Observamos una violencia verbal muy fuerte y una forma de conquista hablada muy irrespetuosa: cuanto más se es vulgar, más se quiere! Los jóvenes se reúnen alrededor de lugares bien localizados: el café Gainsbar, la Plaza Jules Vallès, y cada rincón pertenece a una comunidad: la comunidad turca, la comunidad africana, la comunidad magrebí.

El colegio, que conoció algunos problemas muy graves de violencia hace 4 años, consiguió estabilizar los fenómenos de violencia mediante varias acciones educativas, y una Carta elaborada por los adultos con los jóvenes en el reglamento interior. Una rehabilitación de los locales está en proceso. El colegio es un espacio abierto, concebido de esta manera cuando se construyó las Pirámides. Se cerró y se volvió a redefinir el espacio. El equipo pedagógico es estable y podemos encontrar profesionales comprometidos. Después del encuentro con la Principal y su Teniente, se admitió que podrían asociarse al proyecto, en el ámbito de las acciones definidas por los jóvenes.

### **Los jóvenes localizados para el proyecto:**

Como ya lo dijimos, los jóvenes no formaron grupos como parece que es el caso en los barrios del Sur. Se van reuniendo por lugar, pertenencia al edificio o a un conjunto de edificios. Cada urbanización tiene sus códigos que todos conocen. En el barrio se sabe todo, se observa todo y la mirada de los demás regula los comportamientos. A los mayores les parece que los pequeños (10-14 años) son los más violentos y respetan menos los códigos.

Para los jóvenes localizados, los límites del barrio de la Pirámides salen del Parque de las Loges hasta el Centro Comercial, que forma parte de su barrio y constituye un lugar de pertenencia. Es interesante entender las reglas de circulación de cada uno, y el respeto de los mini-grupos de edificios o de plaza, bien definidos: sobre todo la Plaza Jules Vallès.

## **5.1.7 METODOLOGÍA Y HERRAMIENTAS**

### **5.1.7.1. La cartografía social**

El grupo de habitantes y pioneros del barrio presentarán una exposición de fotos e irán comentando la evolución del barrio.

En cuanto al grupo de Jóvenes, éste decidió presentar un vídeo y algunas fotos representando su visión del barrio. El grupo, que consta de unos 12 jóvenes de varios orígenes de 17 a 25 años, lleva 6 meses constituido en asociación: STTSHOW. Nos pareció interesante asociarles al proyecto. Este verano, juntos con los animadores de la ciudad, pusieron en obra una animación: «la nueva versión de un programa de televisión: Fort Boyard<sup>3</sup>».

*«Quisimos organizar este juego para ocupar a los jóvenes del barrio de 12 a 17 años que no pudieron irse de vacaciones, y también para que puedan descubrir juegos nuevos y distintos a sus distracciones habituales». Fort Boyard made in Pirámides.*

Después de muchos encuentros en los que fue necesario ganar su confianza, y aunque aún permanecen muy interrogantes en cuanto a cómo se les podría manipular, y lo que podría excluirles de los demás jóvenes, este grupo es muy afectuoso, y será muy importante no decepcionarles.

Juntos elaboramos la dinámica de grupo: definirse a partir de la primera letra de su nombre:

Luis	es	«lógico»
Billal		«bondad»
Malik		«mal amado»
Arnaud		«amoroso»
Abdel		«autónomo»
Noï		«nueva»

Hay otros jóvenes que son miembros de la asociación, pero de común acuerdo deseamos poder aprender a conocernos y a confiar en todos antes de asociar a otros jóvenes aún más «desconfiados». De momento no tenemos ningún otro elemento por enviar. Para el foro del 8 de diciembre, se comprometieron a presentar un vídeo sobre el barrio y unas fotos.

Desearon intercambiar por Internet con los jóvenes de Colombia ya que Luis es colombiano.

### **5.1.7.2 La perspectiva de género de los dos barrios**

---

<sup>3</sup> Fort Boyard es un juego de televisión que se realiza en una fortaleza en medio del atlántico : fort Boyard, antigua cárcel,. Un equipo de 6 candidatos se enfrentan a pruebas físicas e intelectuales.



La noción de género en la Sociedad Francesa trastornó de manera profunda la sociedad a lo largo del siglo XX, y el movimiento feminista hizo progresar los roles, los derechos y las relaciones de los hombres y las mujeres. Sin embargo, es necesario, por ejemplo, establecer una ley sobre la paridad, para que el número de mujeres pueda ser igual en las varias elecciones.

Estos últimos años se publicaron muchos documentos, y se analizaron los avances de la posición de la mujer en la sociedad. Sin embargo, mostraban que los derechos adquiridos estaban en proceso de regresión. Un estudio del Alto Consejo a la Integración es bastante significativo: *analiza la situación de las mujeres procedentes de la inmigración, y muestra que el 80% de las mujeres sufren violencias conyugales. En cuanto al empleo, muchas veces están sobre-explotadas y no tienen la misma remuneración que los hombres. Además, asumen solas su cotidiano, además de su trabajo.*

En el barrio de las Pirámides, no tenemos suficientes datos para poder presentar un análisis de género que sea exhaustivo. Sin embargo, podemos notar en los años 90 una emancipación y una toma de autonomía de las mujeres (trabajo, participación en actividades, formación, divorcios en caso de violencias...). Desde hace tres años, observamos una regresión en cuanto a su presencia en el espacio público diferente a lo que hacen habitualmente (compras, escuela).

### **Proceso metodológico**

Con el fin de implicar a las habitantes del barrio en la reflexión sobre la perspectiva de género en el ámbito del proyecto «Barrios del Mundo», se efectuó un diagnóstico compartido al nivel del barrio a partir de una asociación «las Redes» sobre un grupo de 10 mujeres, y el grupo de mujeres de las Aunettes para 40 personas. El diagnóstico no presenta la condición de las mujeres en el barrio, sino sólo la red de mujeres participando en el proceso. Esta encuesta concierne todos los aspectos sociales, económicos, medioambientales y de gobernanza. Juntos elaboramos el contenido de la encuesta y lo que a las mujeres les parecía importante conocer sobre la condición de las mujeres en el barrio de las Pirámides.

**Las grandes categorías desarrolladas son las siguientes: a precisar ninguna joven**

- **la posición y la condición actual de la mujer dentro del barrio,**
- **las relaciones existentes entre las mujeres y los hombres dentro del espacio privado (poder de decisión, nivel de participación...).**

### **Principales constataciones:**

Las mujeres a las que se entrevistaron tienen de 32 a 60 años, y son originarias de Francia, Senegal, Camerún, Argelia, Sri Lanka. En su mayoría son casadas y dos viven en pareja. Las familias tienen de 2 a 5 hijos. La madre es la que asume a la vez el mantenimiento del hogar y la educación de los hijos. Ambos en la pareja se encargan de las compras y de la gestión del presupuesto. Una de cada 3 trabaja fuera, las demás cuidan a sus hijos y no tienen pensado entrar en una vida profesional. Salen y participan en actividades de ocio, y las vacaciones (cuando las toman) se toman en familia, bien en el país de origen, bien en casa de unos familiares (montaña o playa). El 10% participa en una asociación, consejo de barrio etc., pero de modo general se implican poco en la vida local. En cuanto a la salud, en su mayoría consultan con un médico, tienen un seguimiento ginecológico cuando están embarazadas pero no lo hacen cuando no lo están.

La encuesta sólo se centró en mujeres adultas, así que de momento no conocemos la situación de las adolescentes, tampoco de las mujeres de 20 a 30 años.

Todos los niños van al colegio público que es mixto, y muchas chicas participan en actividades extra escolares. Podemos decir que desde hace unos meses el colegio tiene dificultades con algunos padres procedentes de ciertas regiones del mundo: algunos no quieren que sus hijas participen en las actividades deportivas dentro de la escuela (piscina, deporte) o en el aprendizaje de ciertas asignaturas (biología, ciencias naturales).

Sin embargo, en los próximos meses habrá que estudiar las informaciones con una encuesta alrededor de este estrato de población. El pequeño grupo que participó a la encuesta no constituye una representación exhaustiva del barrio. Podemos pensar que algunas mujeres en el barrio conocen situaciones más difíciles (violencia conyugal, salidas acompañadas..), pero no pudimos medir este fenómeno. Luego procuraremos obtener datos.

Parece que la condición de la mujer africana es menos sometida a algunas coacciones (salidas, derecho al trabajo) que hace unos años. Están más presentes en el espacio público o en el tejido asociativo que las mujeres de los demás países. Organizan fiestas de manera regular (bodas, compromisos) o tontinas (colecta de dinero permitiéndole a una, enfrentarse a gastos imprevistos, entierro, boda, creación de algún comercio). Están tremendamente movilizadas en el espacio asociativo, y muchas tienen pequeños empleos (limpiezas) en algunas empresas de limpieza. Desde hace unos meses, podemos observar por parte de las mujeres una demanda de formación (sobre todo de alfabetización), para poder progresar en su empleo.

Las bodas: en el barrio existe un número importante de matrimonios mixtos (francés, magrebí), en los jóvenes nacidos en Francia. Para los demás, podemos ver matrimonios arreglados, en particular en las comunidades argelina y sobre todo marroquí. Muchas veces, l(o)as espos(o)s proceden de medio rural y no tienen acceso (o poco) al espacio público, la formación y el empleo.

Llegó a los barrios de las Pirámides y las Aunettes una fuerte comunidad turca. Las mujeres no están presentes en el espacio público y sabemos muy poco de sus condiciones de vida. Recientemente llegaron otras comunidades, particularmente de Medio Oriente. Podemos constatar que algunas mujeres que llevaban cierto tiempo viviendo en el barrio y que estaban en proceso de autonomía, volvieron a sus valores tradicionales (llevan el velo islámico, no quieren compartir los platos cocinados en los distintos talleres, importancia del dogma religioso).

### **Posición y evolución actual en los barrios**

Las chicas tienen cada vez más dificultades en encontrar su posición dentro del barrio, y muchas veces se tienen que enfrentar a la mirada de los chicos. Están compartidas entre la imagen que se supone que tienen que reflejar a partir de las representaciones de su familia, y la ley de laicidad que tienen que respetar en la escuela.

### **La movilidad de las mujeres**

Es reducida la movilidad, y la mayoría de las mujeres no conoce más que el barrio y el Centro Comercial del Agora (500m). Desde hace muchos años, las asociaciones y profesionales del barrio organizan salidas fuera del barrio, a París, al cine, al bosque... En estos encuentros, podíamos ver de 100 a 150 mujeres contentas de salir del barrio y descubrir otra cosa. Desde hace unos meses, en las actividades no encontramos más que a las mujeres autónomas. Las demás ya no acuden a este tipo de actividades. Sólo van a las clases de alfabetización, o a algunos encuentros con sus hijos.

## **Las mujeres en la vida política del barrio**

Algunas chicas participan a la vida social local (asociación, clases de baile, organización de fiestas, talleres de vídeo, clubes deportivos, Consejo Municipal de Niños). También son muchas las que van a la universidad, ya que para ellas esto les permite atrasar la edad de casarse. Encontramos cada vez más chicas procedentes de la segunda generación de la inmigración magrebí en movimientos políticos o militantes. Para algunas de ellas, es difícil comprometerse en este proceso, pues muchas veces ocasiona rupturas con la familia, o pueden ser rechazadas por los demás jóvenes del barrio, sobre todo por los chicos.

La sociedad francesa actualmente está en medio de un proceso de cuestionamiento en cuanto a la posición de los jóvenes franceses procedentes de la inmigración dentro de la sociedad. En busca de identidad, muchas chicas se van afirmando a través del velo islámico, y definen esta actitud como una toma de autonomía, libertad y respeto. En nuestro proceso sería importante asociar a algunas chicas procedentes de todas las comunidades para entender mejor este fenómeno nuevo.

## **5.2. EL BARRIO DE LAS AUNETTES**

### **5.2.1 Inventario de los lugares**

El barrio de las Aunettes consta de la parte más grande de la ZAC de las Aunettes, que está situada al Sur del Parque de los Coquibus. Las Aunettes constituyen el último de los 4 brazos de hábitat que vienen a juntarse en el centro urbano. Lo mismo que las Epinettes y el sector Aunettes Coquibus, el barrio beneficia del parque de los Coquibus ubicado en su periferia. El barrio se caracteriza por una doble mixidad de hábitat de la parcela (individual/pequeño colectivo y acceso/alquiler social).

Las Aunettes tienen un Consejo de barrio. Hay dos sub-barrios

1. el sector Aunettes Essonne, el más viejo, y junto a las Epinettes
2. el sector Aunettes orge, el más reciente, y cerca de la plaza de las Aunettes (comercios y servicios)

Hay 8.434 habitantes, entre los cuales muchos jóvenes. Uno de cada tres habitantes tiene menos de 10 años, y el 16,3% de la población es extranjera. Es la tasa más elevada de la aglomeración. Este fenómeno se puede explicar por la existencia de un parque de viviendas reciente (1.931 viviendas), que permite la llegada masiva de poblaciones nuevas, después de las medidas tomadas a favor de la reagrupación familiar para los trabajadores inmigrados, o la llegada de una población procedente de los países asiáticos. Es interesante notar que los propietarios representan el 43,7 %, el alquiler privado el 8,8 %, y el alquiler social el 42,4 %.

Dentro de las categorías socio profesionales presentes en el barrio, las más representadas son la función pública (el 34,4%) y los obreros (el 23%). En cambio, en comparación con la media de la ciudad, la presencia de los administradores y profesiones liberales es inferior.

La tasa de desempleo es de un 13,1%, entre los cuales muchas mujeres, y en cuanto a los jóvenes, la tasa es del 20,6%. El 18,1% de la población no tiene diploma. El tamaño de los hogares es el más elevado de la aglomeración. En efecto, el barrio tiene la proporción más fuerte de familias numerosas (el 23,4% de los hogares cuentan a 5 personas como mínimo).

Como en otros barrios próximos, hay muchas más familias numerosas que grandes viviendas (el 16,8% de las residencias principales). La diferencia de 6,6 puntos es el signo de la sobreocupación de cierto número de viviendas.

### **Estructura por edad de la población**

La población de las Aunettes es la más joven de la ciudad. Los jóvenes adultos, tanto los 19-24 años como los 20-39 años están muy representados (12,9% y 38,8%). La existencia de casas de estudiantes tiene un impacto en estos resultados. Las edades del colegio y del ciclo fundamental también son las más representadas (10,7 % y 8,7%)

La población nacida fuera de la metrópoli es importante (el 28,9%), pero en su gran mayoría en 1990 ya estaba instalada en Francia, en particular en los otros departamentos de Isla de Francia (región parisina). Las personas de nacionalidad extranjera son numerosas (el 15,2%), y la tasa a ido aumentando desde los últimos cinco años, actualmente es la más elevada de la ciudad.

### **5.2.2. Las Aunettes – identidades de barrio – presentación por la EPEVRY durante la construcción del barrio de las Aunettes.**

#### **Los lugares: las calles**

Primero descubrimos el barrio por las calles. Son largas, estrechas, y dispuestas de manera regular. Las fachadas son de ladrillo, y los edificios tienen 3 ó 4 pisos, con una gran importancia de las entradas. Hay unas 30 viviendas en los edificios. Entre los edificios, podemos ver entradas de casas particulares. Estas muchas veces se encuentran en corrales de unas 15 casas.

#### **Parques y caminos**

En cada sector hay un parque público al que todos los habitantes pueden acudir. Los parques están vinculados entre sí por unos caminos «verdes» que cruzan las calles.

#### **Los terrenos**

Las parcelas son pequeñas, y tienen jardines o corrales debajo de las viviendas. De ahí resulta una fragmentación espacial con numerosos lugares quietos que tienen un complemento natural en el parque, ideal para los juegos colectivos. Esta planificación del espacio se expresa en el paisaje construido. Los edificios suceden a las casas. Se conservaron algunos árboles que anuncian y prefiguran la dominante vegetal que, con el tiempo, envolverá las construcciones bajas. El parque es como una pradera ofrecida a los rayos de sol.

#### **Corrales – jardines**

La fragmentación espacial genera una multiplicidad de lugares distintos, siguiendo los modos de utilización y frecuentación. Pueden valer como caminos, y son ideales para los juegos y el relax. Pueden ser abiertos a la calle o apartados del ruido de los coches. La vida que allí se desarrolla puede hacerse bajo las miradas de las numerosas ventanas y ser tributaria de muchas entradas.

#### **Espacio público**

El dominio público está limitado. Distribuye y reúne, respondiendo en ello a la vocación inicial. Su espacio es reducido: bulevar, calle y callejones sin salida, parques y caminos, la plaza mayor.

#### **Límites**

Dentro de este juego urbano, los límites y umbrales son unos puntos tanto fuertes como críticos. De ahí la importancia cualitativa que se les da a los cercos, las entradas de los edificios, las fachadas de las calles. Tener casa propia, es afirmar su presencia social. Más que un camino, la calle se convierte en un lugar de reunión y prefigura la plaza.

La abundancia de estacionamiento, el tratamiento de la calle y de las grandes aceras plantadas de árboles, el tratamiento en pie de edificios con pequeños muros y plantaciones, la textura rica y natural del ladrillo, la opulencia de las entradas están para agremiar estas convergencias.

### 5.2.3 La plaza de las instituciones en el barrio

EQUIPAMIENTOS	NÚMERO
<i>Pequeña infancia:</i>	
Guarderías infantiles (colectivas, familiares o parentales)	2
Red de Asistentes de Jardines de infancia	1
<i>Infancia::</i>	
Escuelas de parvurios (de 3 a 6 años)	6
Colegios (escuelas de ciclo fundamental)	6
CLSH nido	2
CLSH primarios	1
<i>Equipamientos deportivos:</i>	
Sala polivalente « Scholcher »	1
Escuelas de Ciclo medio (11 a 14 años)	2

### SERVICIOS PÚBLICOS DEL BARRIO EPINETTES/AUNETTES

ESCUELA DE PARVURIOS	DIRECCIÓN
Malézieux	Place Malézieux
Le Temps des Cerises	Correo electrónico del Temps des Cerises
La Lanterne	73 rue Henri Rochefort
La Communale	Plaza de la Commune
Nicolas Jacques Conté	Rue de l'école
Condorcet	2 rue de l'Orge
COLEGIO	DIRECCIÓN
Le Temps des Cerises	Correo electrónico del Temps des Cerises
La Lanterne	73 rue Henri Rochefort
La Communale	Place de la Commune
Nicolas Jacques Conté	Rue de l'école
Condorcet	2 rue de l'Orge
COLLEGE	ADRESSE
Paul Eluard	Rue Charles Fourier
Galilée	Place des Fédérés
ENSEÑANZA SUPERIOR	DIRECCIÓN
I.N.T	Rue Charles Fourier
GUARDERÍA INFANTIL	DIRECCIÓN
guardería de las Epinettes	Place de la Commune
Guardería Parental «les Bout'Chou (los peques)»	6 Square Paul Lafargue
Guardería Parental «los pequeñitos de Evry»	21 impasse de la Chalouette
GUARDIA CIVIL	DIRECCIÓN
Brigada Territorial	11 rue Jean Malézieux
CENTRO SOCIAL	DIRECCIÓN
Casa de Barrio de las Epinettes	Place de la Commune
Casa de Barrio de las Aunettes	Rue de l'Ecole
CENTRO DE OCIOS	DIRECCIÓN

La Lanterne (pre-escolar)	73 rue Henri Rochefort
La Communale (pre-escolar)	Place de la Commune
Nicolas Jacques Conté (pre-escolar)	Rue de l'école
Condorcet (pre-escolar)	2 rue de l'Orge
LOS COMERCIANTES DE LA PLAZA DE LAS AUNETTES	
Casa de correos	place des Aunettes
Franprix (supermercado)	14 place des Aunettes
Fournil de la Fontaine (en proceso de cambio de propietario) (panadería)	36 place des Aunettes
Librería Tabacos M TRUONG	4 place des Aunettes
Farmacia	2 place des Aunettes
Restaurante Asiático «para llevar»	24 place des Aunettes
Peluquero	8 place des Aunettes
Tintorería	30 place des Aunettes
La Broche dorée	Place des Aunettes
Sol Haïti	Place des Aunettes
Frutos y Verduras	Place des Aunettes
Euro Comunicación	Place des Aunettes
Bocadillo griego	Place des Aunettes
Prêt à porter	Place des Aunettes

#### 5.2.4 Los socios:

Con el fin de reunirse regularmente con los socios del barrio y localizar sus acciones destinadas al público, en septiembre de 2000 se puso en obra un comité de pilotaje invitando a:

- Los servicios municipales (ALMS, Servicio Técnico, DAT, Misión Ciudad, Célula de Velada Educativa, Sección Juventud, Servicio Infancia, Servicio de la Pequeña infancia)
- Las Asociaciones (valorizar en parque de los Coquibus, Generación II, Reaccionar, ACAVE)
- El Consejo de Barrio
- Los grupos escolares (pre-escolar, colegios, institutos)
- El CDAS-PMI
- La PJJ
- Los centros de ocios
- ARIES (obras de un colegio)
- Los Elegidos, y entre ellos nuestra elegida de barrio

Este comité de pilotaje en un primer tiempo se orientó hacia el conocimiento de las misiones y objetivos de cada cual. En un segundo tiempo, hacia la transformación de las informaciones, y en un tercer tiempo hacia la elaboración de proyectos comunes. Puso en evidencia que los socios eran numerosos y que tenían mucho que proponer al público, y mostró el aislamiento de cada cual en las acciones, así como la falta de información. Para poder leer mejor el contenido de las reuniones, se presentan en documento adjuntos los informes de reunión del comité de pilotaje.

#### 5.2.5 Las asociaciones

- ACAVE: Un equipo de educadores de prevención que organiza actividades deportivas, culturales para fomentar la integración de los jóvenes en el barrio.

- REACCIONAR: seguimiento personalizado de los jóvenes del barrio mediante conversaciones, encuentros regulares y la realización de proyectos deportivos (fútbol) o culturales (Gospel).
- GENERACIÓN II: mediación dentro de las familias de procedencia africana, cuyos hijos (que son de la segunda generación) tienen dificultades.
- VALORIZAR EL PARQUE DE LOS COQUIBUS: proteger el medioambiente y hacer que las familias vuelvan sin miedo al parque, a través de actividades (ej: picnic en junio)
- TAMOULS: promocionar la cultura India (baile, escritura, idioma),
- LOS AMIGOS DE LA PAGODA: promocionar la cultura Asiática (baile, escritura, idioma),
- ESTRELLA DE ÁFRICA: promocionar el artesanado Africano
- SALUD EVRY: acceso a los auxilios para todos
- ARCA: respaldo y ayuda para las familias de Haití

### **5.2.6 EL CONSEJO DE BARRIO**

Las demandas:

- Elaborar, participar, y realizar proyectos de carácter urbanísticos, comunicativos y culturales.

Las constataciones:

- Falta de comunicación entre los habitantes
- Casa de barrio demasiado pequeña para acoger a todo el público
- Dificultad de comunicación con los jóvenes de 16/24 años (conflictos de vecindario)

### **5.2.7 Los habitantes: las nodrizas**

Las demandas:

- Necesidad de un lugar para la pequeña infancia, de tipo guardería infantil, que curiosamente no hay muchas, en comparación con la fuerte presencia de los niños de 0 a 3 años (el 7,10%), ya que las guarderías existentes no son suficientes ,
- Volver a integrar el espacio «Bout'chou (los peques)» dentro de la casa de barrio en un ambiente sereno,
- Beneficiar de una sala adaptada dentro de la casa de barrio con una ludoteca y una biblioteca ,

Las constataciones:

- Sentimiento de estar apartado de la vida del barrio
- Falta de acciones preventivas para los niños de 3 años

### **5.2.8 Un socio de importancia: la Circunscripción de acción social bajo la custodia del Departamento**

Las demandas:

- Realización de proyectos con las familias en dificultades económicas o sociales localizadas ,
- Prevenir las dificultades mediante una acción colectiva con el fin de reunir a los públicos,

- Coordinar una sección para con los menos de 3 años: elaboración de una guardería infantil o una PMI

Las constataciones:

- Sobre-endeudamiento de los hogares que acceden a la propiedad ,
- Presencia de familias monoparentales que reciben el RMI la APIE y que acceden a la propiedad ,
- Aislamiento de ciertos públicos con problemas localizados: comportamiento marginal (problema psicológico y alcoholismo).

### **5.2.9. Los grupos escolares**

Las demandas:

- Estar regularmente informados de las acciones realizadas en el barrio,
- Una casa de barrio que centralice las informaciones y se encargue de pasárselas a los socios ,
- Trabajar sobre el tema del «paternidad» para permitirles a los padres asociarse a las acciones y la reflexión de los maestros y personal educativo,
- Optimizar los recursos para acciones en colaboración más periódicas.

Las constataciones:

- Jóvenes en graves dificultades escolares (iletrismo, analfabetismo) o psicológicas y sociales (dificultades de integración),
- Familias poco informadas y desinteresadas en cuanto a la vida escolar de sus hijos, adolescentes en el colegio, con una problemática marcada de abandono escolar,
- Padres poco dispuestos a responder a las proposiciones de encuentro de los establecimientos escolares,
- Lugares de escucha insuficientes para ayudar a los padres en dificultades («PAUSA», CMP, CIDJ.....), plazos de las citas demasiado largos que hacen que empeoren los problemas ,
- La falta de restitución de los informes transmitidos a la CDAS-PMI, de ahí un desconocimiento de las acciones que se llevan cuando se señala a un niño.

### **5.2.10 A PJJ (CAE de Evry)**

Las demandas:

- Que se establezca un vínculo con el CAE cuando se localiza a un joven, para saber si beneficia de una medida judicial

Las constataciones:

- Medidas que van aumentando en la ciudad
- Plazos de espera en la toma a cargo de las medidas

### **5.2.11 Servicios municipales descentralizados**

Servicio a la infancia

- Servicio a la pequeña infancia
- Célula de velada educativa
- Sección juventud
- ALMS
- Misión ciudad (DAT)
- Servicio cultura
- Servicio prevención – seguridad
- CCAS



- Servicio Educación – vida escolar

Las demandas:

- Optimizar los recursos logísticos y humanos mediante la elaboración, la reflexión y la realización de proyectos comunes (ej.:guardería infantil),
- Desarrollar la democracia participativa asociando a los habitantes en la reflexión de un «sentirse mejor» dentro del barrio,
- Favorecer la transversalidad de comunicación interna de los servicios para una mejor circulación de la información y la orientación de los habitantes,
- Reconocimiento de las acciones llevadas ,
- Petición de un lugar de acogida de la casa de barrio para recibir al público (ALMS, 16/25 años, sección juventud),
- Desarrollar acciones culturales comunes a todos los barrios de la ciudad, asociando los equipamientos para que los habitantes de todos los barrios puedan conocerse (fiesta de la música, Téléthon, fiesta de la ciudad...),
- Valorizar las acciones culturales por barrio con un reconocimiento verdadero de los socios y una facilidad de apropiación de los proyectos (plazo de pago de las exteriores que intervienen, artistas, procedimiento de las convenciones más fácil, plazo de reserva del material logístico....).

Las constataciones:

- Habitantes poco dispuestos a salir de sus barrios,
- Acciones comunes difíciles de realizar ,
- Jóvenes en falta de referencias y de acompañamiento,
- Dificil adhesión a los dispositivos por parte de los socios ,
- Plazo de espera demasiado largos para la toma a cargo de las familias,
- Respuestas inadecuadas a las familias.

### **5.2.12 Los dispositivos públicos**

Inscrito en el contrato de ciudad 2000/2006, el barrio de las Aunettes beneficia durante 6 años de un respaldo y una atención particular del Estado, de las colectividades territoriales y locales y por fin de los socios institucionales signatarios del contrato de ciudad, como el FASILD, la CCI... En el ámbito de la política de la ciudad, el barrio beneficia de los dispositivos contractuales como el contrato educativo local, la red de educación prioritaria, el contrato local de acompañamiento escolar, el contrato local de seguridad y prevención. Las acciones que resultan responden a los objetivos declinados en los distintos campos temáticos del contrato de ciudad y a los dispositivos aferentes.

### **5.2.13 Las características específicas del barrio**

El barrio de las Aunettes beneficia de una ubicación privilegiada en la ciudad, cerca del centro de la ciudad y un espacio verde con el parque de los COQUIBUS. Muy bien comunicado gracias a los transportes públicos, (sociedad TICE, Estación Evry Courcouronnes) los habitantes se desplazan sin dificultad. El barrio está cerca de los servicios de proximidad:

- Ayuntamiento
- Prefectura
- Policía
- CDAS-PMI (asistencia social)
- Estación de autobuses (30 minutos de París)
- CAE (PJJ)
- Seguridad Social
- CAF

- Grupos escolares (pre-escolares, colegios, institutos)

La plaza de las Aunettes reúne un colectivo de comercios útiles y necesarios para los habitantes: el pequeño supermercado Franprix, la casa de correos, la librería-tabacos, la farmacia... Y desde febrero de 2003 se instaló un distribuidor de billetes de banco a petición del Consejo de Barrio.

Sin embargo, la plaza necesita ser redinamizada, mediante momentos de animación asociando a los comerciantes. Los habitantes propusieron:

- Organizar un bazar,
- Volver a instaurar un mercado,
- Fidelizar a los habitantes en una cita anual de barrio (ya se inició el 14/IX/02 y a priori se continuará el 13/IX/03),
- Desarrollar las acciones culturales en la plaza (exposiciones, talleres de arte plástico, cuentos y lecturas, animaciones musicales),
- Asociar a los comerciantes en la decoración de Navidad.

La riqueza cultural de la población (Europa, Asia, India, América del Sur, África) favorece el desarrollo de proyectos que deben permitir una mejor convivencia. La presencia de un Consejo de Barrio dinámico, cuyo objetivo principal es llevar mejorías de vida (en el plano del urbanismo, de la comunicación y de las animaciones de barrio). La presencia de un tejido asociativo en el que se puede apoyar la casa de barrio. Un servicio público presente y deseoso de elaborar proyectos destinados a los habitantes.

#### **5.2.14 La dinámica popular: los jóvenes**

El servicio juventud funciona de forma independiente del servicio de Vida de los Barrios. Esta nueva organización requiere la puesta en obra de una metodología de trabajo común a los dos equipos con el fin de que los dos públicos se frecuenten e intercambien prácticas.

En el barrio, los jóvenes hasta ahora no pudieron formar ningún grupo que permita poner en obra las herramientas del proyecto Barrios del mundo, es decir, la cartografía social y la perspectiva de género.

Se hicieron muchas reuniones a las que no vino nadie, como en el barrio de las Pirámides, los jóvenes tienen muchas dificultades para comunicar con los adultos. Se reúnen alrededor de eventos que atraen a otros jóvenes, y «protegen su barrio» de los demás jóvenes.

Sin embargo, hacen unos años, existía una fuerte dinámica de los jóvenes alrededor del deporte en el ámbito de las actividades de la Casa de barrio (más de 500 socios). La salida del Director rompió la dinámica, y los jóvenes culparon la institución. Las chicas son más presentes en las actividades propuestas. Un grupo de jóvenes parecía interesado en el proyecto, pero les da miedo hacerse notar, hablar y construir.

#### **Plantilla de la Sección Juventud del barrio**

NOMBRE	FUNCIÓN	CUALIFICACIÓN	FECHA DE ENTRADA
ADELALLOUI Halim	Coordinador		
JACQUES Marc	Animador		
BENAMARA Samir	Animador		
MASOUMI Gelareh	Animadora		

## **5.3 METODOLOGÍA Y HERRAMIENTAS**

### **5.3.1 La cartografía social**

El proceso lo introdujeron la Casa de Barrio y los miembros del Consejo de barrio. Varias mujeres del consejo de barrio fueron interesadas por el proyecto, y después de varias reuniones, se pudo elaborar una cartografía social a partir de las fotos tomadas por cada una de estas mujeres y su representación individual del barrio. En el foro del 8 de diciembre, presentarán su propio análisis de las transformaciones del barrio de las Aunettes. Con ellos estaba Elio. Para nosotros su presencia es algo importante. En efecto, es a la vez uno de los urbanistas en el origen de la ciudad nueva que trabajó treinta años en la aglomeración. Conoce el conjunto del historial y de la construcción, y gracias a él podemos entender la voluntad de entonces, a la vez política y urbanística. Además, participó en la presentación del proceso de construcción de la ciudad (primeras páginas del presente documento), y en el foro del 8 de diciembre nos presentará algunas fotos de archivo para que podamos establecer la cartografía social del pasado.

### **5.3.2 Las religiones**

Desde hace unos meses, pudimos constatar en los barrios la importancia de la religión, para los adultos y aún más para los jóvenes. Cuestión identitaria, cuestión espiritual. Numerosos jóvenes encuentran una identidad nueva en la religión y podemos notar en los barrios un aumento de los nuevos creyentes (chicos y chicas). El tema del velo islámico es regularmente un tema central en muchos programas de televisión, y es objeto de investigaciones y hasta de textos de leyes. Para la ciudad, que quiere estar a la escucha del conjunto de las religiones, pues en su territorio conviven una mezquita, una catedral, una pagoda (que son los edificios religiosos más importantes en Francia), una sinagoga y una iglesia adventista, es un problema importante por resolver.

La importancia de las asociaciones en el proceso:

Elio es miembro de una asociación «Coup de soleil (golpe de sol)», cuyos objetivos son:

- ◆ Reunir aquellos que tienen algún vínculo, de vida o de amistad con Maghreb,
- ◆ Favorecer el diálogo intercultural, afirmar nuestra adhesión común a valores universales: libertad de pensar, hermandad, solidaridad,
- ◆ Subrayar los múltiples aportes de las distintas poblaciones procedentes de Maghreb a la cultura y la República francesa,
- ◆ Poner de realce la realidad de la historia de las relaciones entre Francia y Maghreb para entender el presente y el pasado reciente,
- ◆ Realizar encuentros conviviales.

Esta asociación organiza cada año en el ayuntamiento de París una gran manifestación que se llama «el yo de Maghreb» con unos cuentistas, escritores, filósofos e historiadores.. Contamos mucho con ellos para poder abordar el tema de las religiones con los jóvenes. Ya que es un tema prioritario en la ciudad.

### **5.3.3 – Los jóvenes**

En este barrio ha sido particularmente difícil poder formar un grupo de jóvenes interesados en el proyecto. Sólo uno estaba interesado: Abdel, ya comprometido en un conjunto de redes, asegurando el acompañamiento escolar dentro del equipamiento. Los jóvenes, numerosos en

el barrio, se reúnen en lugares bien localizados, pero cuando se les solicitó, no quisieron participar en el proyecto... El barrio de las Aunettes no tiene la misma fama que el de las Pirámides en la prensa, pero es un barrio difícil. Los jóvenes rivalizan mucho con los del Canal, que es otro barrio cercano, y hay muchas peleas que a veces acaban con armas blancas o armas de fuego. A Abdel le pareció importante que se asocie a otros jóvenes en el proyecto, y no podía hablar «de los jóvenes» en su nombre. Abdel es un chico interesante. Perdió a su padre muy joven, y debe mantener a la familia junto con su madre. Se le ve muy maduro. Es por eso que se definió como «autónomo».

Siempre vivió en el barrio, y se siente cómodo en todas partes. Para él, el barrio de las Aunettes engloba al de las Epinettes. Echa de menos los tiempos cuando todos los jóvenes se reunían en los campos de fútbol y practicaban juntos cualquier deporte. Los jóvenes de las Aunettes ven a los de las Epinettes en su territorio, pues en las Aunettes no hay colegio, y tampoco hay ningún gimnasio.

A Abdel le parece que las Aunettes «colonizaron» las Epinettes. En cuanto a los lugares económicos, piensa que antes el mercado era un lugar animado, pero que ahora no hay muchas cosas. Le interesa el proyecto porque quisiera inspirarse de las iniciativas que tienen los jóvenes en los demás países. Piensa que para los jóvenes «el respeto» es imprescindible, y que tienen la impresión de que no se les respeta. Abdel confía en sí mismo y en sus creencias, que le permiten progresar y enfrentarse a las dificultades del cotidiano. Su padre era chofer de autobús en la línea 402, famosamente peligrosa. En el foro del 8 de diciembre, presentaremos el documental, e irá comentando, así como los otros jóvenes, sus impresiones, y la mirada del realizador y de los adultos.

Algunos otros jóvenes quieren «tentar la experiencia», pero no se hizo con ellos. Estarán presentes el día 8, nos toca convencerles. Hay otros jóvenes del colegio que están interesados. El año pasado, uno de los proyectos pedagógicos del Colegio Galilée trataba del descubrimiento del barrio de las Aunettes desde un punto de vista etnográfico, y los niños se convirtieron en «Etnokid's».

En el ámbito de las clases de PAC (proyecto artístico y cultural) iniciadas por Jack Lang (antiguo Ministro de Cultura en los años Mitterrand), Delphine Pelletier (profesora de francés en el colegio Galilée) quiso trabajar con los niños sobre un proyecto fotos. Un encuentro con las asociaciones permitió dar al proyecto una dimensión etnológica.

Presentación de «EPINETZO», nombre elegido por los niños. *Un proyecto con muchas caras.* En el centro de este proyecto que sedujo y apasionó a los 22 alumnos de la clase de 6º (11 años), 4 mujeres: Delphine Pelletier, profesora de francés, Chantal Debruycker, etnóloga y jefe de proyecto de la Asociación «Etnokid's», Evelyne Coutass, fotógrafa, y Céline Poisson de la asociación Acta 91, que permitieron a los niños estudiar su barrio y elaborar un cuaderno según las pistas dadas (camino tomado para ir al colegio, entrevista de un habitante, dibujos de los comerciantes...), e iniciarse a la foto a color con una cámara desechable, y a blanco y negro con una cámara clásica.

Algunos encuentros importantes marcaron los avances de este proyecto, como una entrevista en la radio RFI, con urbanistas y elegidos. Los cuadernos realizados por los niños constituyen una herramienta inestimable para la etnóloga. Los niños aprendieron a observar el cotidiano, a tomar notas, a planificar, y constataron que tenían muchas cosas que decir sobre su vida, aunque pareciera banal al principio.

Fuimos a ver al director y al personal educativo del instituto para presentar «Barrios del Mundo». El proyecto les pareció ser una continuación lógica a lo que ya habían emprendido con los niños. El día 8 de diciembre estará presente un grupo de 4 niños para presentar su

trabajo y la exposición que se hizo, pues desearían participar en el proyecto «la ciudad de los niños».

Otros diez niños de las demás clases, así como sus profesores, están interesados en participar en el proyecto «Barrios del mundo», y en la reflexión sobre la autonomía, la toma en consideración de la palabra de los jóvenes y su participación en el mundo de mañana. No se hizo nada con ellos, pero estarán presentes el día 8 con los profesores interesados en el proceso.

## **VI – EL PODER**

### **6.1 Los poderes institucionales**

Las relaciones con los distintos poderes institucionales (policía, justicia, ayuntamiento) muchas veces ocasionan conflictos y no respetan a los jóvenes, ni a veces ciertos adultos.

Desde hace dos años, el equipo municipal instauró una política de seguridad (ALMS, agentes de noche), un servicio de ayuda a las víctimas proporcionando a la población la seguridad necesaria dentro de la ciudad. El refuerzo de las fuerzas de policía nacional y la construcción de una antena dentro de los locales de la estación para proteger más ciertos lugares en los que los jóvenes solían imponer sus leyes.

Actualmente, los barrios ofrecen más seguridad y el conjunto de los equipos desempeña un papel muy importante en la circulación de la información, lo que impide la explosión. Sin embargo, los jóvenes siguen estando muy ligados a su barrio, y cuando algún intruso penetra, ellos inmediatamente contestan. Lo mismo cuando un joven del barrio tiene problemas con las fuerzas de policía. Son sensibles a la «injusticia» y poseen sus reglas propias. Muchas veces presionan las instituciones a las que solicitan, y después de hablar con ellos tienen la impresión de que los adultos no quieren escucharles.

Es importante ir más allá en el proceso de relación de poder con los jóvenes, pues existen unos desacuerdos importantes, y se sienten como «víctimas permanentes». La sanción de justicia es, para algunos, sinónimo de promoción dentro del grupo del barrio y no tiene ningún valor. Para ellos esta sanción no representa nada.

### **6.2 – Los poderes consuetudinarios**

Dentro de las comunidades africanas, existe un poder importante de los jefes consuetudinarios (matrimonios arreglados, o forzados, excisión, mujeres viudas dadas al hermano del marido muerto...). Además, en ocasiones de actos cometidos por algunos jóvenes procedentes de la comunidad de Malí (robos, falta de respeto e incluso asesinatos), a veces la situación la regula directamente el jefe consuetudinario, y se vuelve a mandar al joven al país de origen, sin que éste haya presenciado la sesión de tribunal.

### **6.3 El poder de la religión**

Dentro de las familias musulmanas, la religión llegó a tener una posición importante. Regula la vida cotidiana, y les impide a las chicas y mujeres acudir a ciertas clases de alfabetización y a lugares de compras, salir solas, tomar decisiones... Cada vez más chicas llevan el *hidjad*

(velo islámico y vestido negro), y no quieren ir a las clases de gimnasia, a la piscina, asistir a las clases de ciencias naturales, estar en el mismo espacio público que los chicos. La comunidad contesta cada vez más los locales de restauración colectiva porque la carne no es *hallal* (pura). También hay algunos hombres que no quieren ver a médicos hombres cuidar a sus mujeres dentro de los hospitales, lo cual es un problema real. El poder constitucional cuestiona la laicidad, y estos hechos religiosos son objetos de numerosas discusiones.

#### **6.4 El poder de los jóvenes**

Los jóvenes son un problema para la colectividad, pues muchas veces tienen la ocasión de presionar las distintas instancias, y generan miedo en los barrios. Por ello tienen un poder verdadero sobre la institución y los adultos.

### **VII – LOS CONFLICTOS**

#### **7.1 Entre los habitantes y las instituciones**

Muchas veces las instituciones son violentas con las poblaciones a las que recibe, a través de sus prácticas de acogida o del tratamiento de los informes. Sin embargo, los conflictos que existen entre los unos y los otros muchas veces están ocasionados por desacuerdos o incomprensiones. En la ciudad, la creación de numerosas asociaciones procedentes de las comunidades es una emanación de las dinámicas populares. Son los habitantes los que están al origen de la gestión de los conflictos a partir de las acciones de mediación y formación de las instituciones.

#### **7.2 Entre los adultos y los jóvenes**

Los conflictos de generación son particularmente difíciles en los barrios, a causa de la dificultad que los adultos procedentes de la inmigración conocen para transmitir sus valores y educar a sus hijos, que ya no los respetan.

Los adultos que se quedan en el modo de funcionamiento que sigue siendo el suyo, y en el cual «a los niños no se les permite hablar», y por lo tanto no se puede pensar en la instauración de un diálogo entre adultos y jóvenes. Como consecuencia, los jóvenes están en situación de fracaso escolar, viven fuera del contexto familiar, encarcelados o reenviados al pueblo. También observamos algún incivismo en los espacios públicos, algunos jóvenes que tienen una imagen negativa de sí-mismos, y adultos en destreza frente a sus representaciones sobre el respeto de las generaciones.